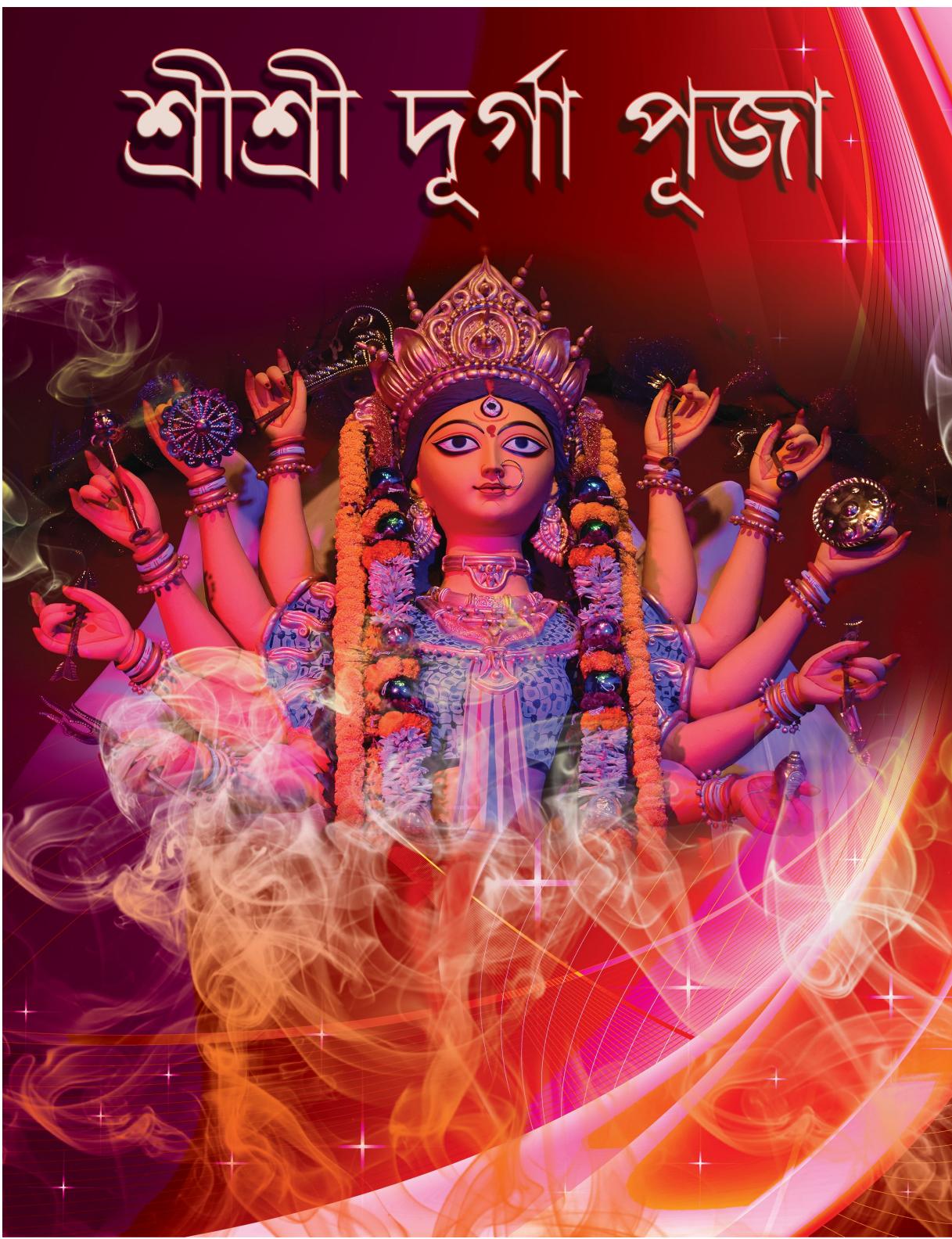




দুর্গাপূজা ২০১৯

# মাত্ৰবন্দনা

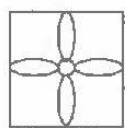
শক্তিৰ আৱাধনায় ভাৰত সমিতিৰ সদস্যবৃন্দ



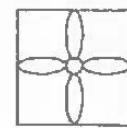
**Sri Sri Durgapuja-Fest 2019 vom 04.10. bis 08.10.2018,  
am Pariser Platz 1 Bezirksrathaus, Köln Chorweiler, Tel.: 02 21 - 22 19 63 30  
Indischer Kulturverein (Bharat Samiti) e.V. Köln-Deutschland  
[www.durgapuja.de](http://www.durgapuja.de)**



ॐ



# MANAWA BHARTI



Gesellschaft für Indische Kultur e.V.

Lenastrasse 1 , D-40470 Düsseldorf. TEL.: 0211/288492 – 286950. FAX: 02102/49 03 49  
<http://www.manawabharti.org>; E-Mail: [s.lugani@spiderlugani.com](mailto:s.lugani@spiderlugani.com); [s.mehta@spiderlugani.com](mailto:s.mehta@spiderlugani.com)

Düsseldorf, 16.09.2019

### *Lord Ram Himself spake thus...*

*Lord Ram Himself spake thus  
"Take just a step towards Me and see..  
My compassion and love shall take you forth  
And support you and guide you to Me*

*Sorrow and joy, attachment and hatred  
Shall then be washed away...  
You shall be conjoined with Me  
And then no fetters will stay.*

*If you can truly do this,  
The seeds of deeds will no longer confine you  
Embellished with the Yoga of detachment you will be  
This world will no longer entice you.."*

*O Ram... from this day on  
I have left all in Thy hand  
Whatever acts I considered myself to perform  
Even those shall be done at Thy command.*

*That which I continually called 'my own'  
All that is Thine my Lord  
Nothing now belongs to me  
No deeds are mine my Lord.*

*From this day Ram, all that I do  
Even this living and dying are for Thee  
Whatever Thou biddest me do  
It shall be Thy command for Me.*



Translated from Param Pujya Ma's original prayer in Hindi given below

R.S.V.P.: [manawabharti@gmail.com](mailto:manawabharti@gmail.com)

Vorstand: Satish Lugani, Geschäftsführer: Dr.med. (Ind) R. Mehta



## Durga Puja Programm - Broschüre 2019

### INHALTSVERZEICHNIS

Einladung und Begrüßung, Redaktion-Team des Vereins	Seite 5/6
Grußwort Frau Pratibha Parkar, Indisches Konsulat-Frankfurt	Seite 7
Programm des Durgapuja-Festes 2019 – auf Deutsch	Seite 8
Programm des Durgapuja-Festes 2019 – auf Bengalisch	Seite 9
Santa Bit: Atasher Tonni - Das Liebe des Durgapujas	Seite 11
Kavin Kar: Schwarzweiss-Gemälde	Seite 13
Anindya Sengupta: Kinderfabel: Einer, der König war!	Seite 14
Mohar De Sarkar: Eine andere Anbetung	Seite 18
Arijit Khan: Aquarellgemälde	Seite 20
Ajay Mitra: Live aus Puja Pandal	Seite 21
Rian Patra: Aquarellgemälde	Seite 24
Reema Kunar: Die Baumbraut	Seite 25
Ronan Patra: Aquarellgemälde	Seite 26
Enakshi Sengupta: Das Gebet der Göttin Durga	Seite 27
Chitra Chakraborty: Rattenrennen	Seite 31
Die Küche des Pujos	Seite 33
Mohar De Sarkar: Hilsa Fisch in Senfsauce	Seite 34
Lopamudra Kar: Fischstäbchen	Seite 36
Todesanzeigen von Vereinsmitgliedern	Seite 39



Image: Chandreyee Chakraborty

"ওঁ সর্বমঙ্গলমঙ্গলে! শিবে! সর্বার্থসাধিকে!  
 শরণে! ত্রয়োদশকে! গৌরি! নারায়ণি নমোহন্তুতে॥  
 সৃষ্টিহিতিবিনাশানাং শক্তিভূতে! সনাতনি।  
 গুণাশ্রয়ে! গুণময়ে! নারায়ণি নমোহন্তুতে॥  
 শরণাগতদীনার্ত-পরিত্রাণপরায়ণে!  
 সর্বস্যাত্মিহরে! দেবি! নারায়ণি নমোহন্তুতে॥  
 জয়ত্তী মঙ্গলা কালী ভদ্রকালী কপালিনী।  
 দুর্গা শিবা ক্ষমা ধাত্রী স্বাহা স্বধা নমোহন্তুতে॥"

দুর্গাপূজা ২০১৯



*Liebe Freunde und Förderer des Indischen Kulturvereins (Bharat Samiti) e.V.,*

in diesem Jahr feiern wir als Bharat Samiti zum 28. Mal unser großes Durga Puja Fest! Die Feierlichkeiten finden in der Heimat vom Durga Puja Köln, dem Bürgerzentrum in Köln-Chorweiler statt.

Wir alle als Team zusammen mit unseren Mitgliedern, Freunden und Gönnern organisieren das Durga Puja Fest in Köln jetzt schon seit 27 Jahren. Danke nochmals an diejenigen, die dieses Fest im Jahre 1992 begründet haben.

Als Verein freuen wir uns weiterhin auf neue Freunde und Mitglieder willkommen zu heißen, so dass der Verein weiter wächst und unser Durga Puja Fest und weitere Veranstaltungen uns auch in den kommenden Jahren so in seiner Form erhalten bleibt.

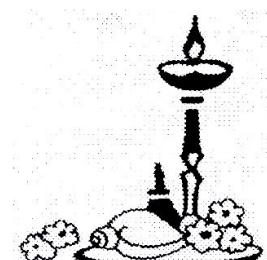
Bei unseren alljährlichen Durga Puja Festivitäten im Herbst zelebrieren wir, wie Millionen von Hindus in aller Welt, die Ankunft der Göttin Durga als Zerstörerin des Bösen und als Beschützerin des Guten. Es sind die Feierlichkeiten zur Wiederkehr der Göttin Durga auf Erden, welche als Symbol für den Guten über das Bösen stehen.

Ab diesem Jahr werden wir unser jährliches Magazin online veröffentlichen, da wir die Entwaldung nachdrücklich verurteilen und dies unser kleines Bestreben ist, Papier zu sparen. Sie können das Magazin auch von unserer Website [www.durgapuja.de](http://www.durgapuja.de) herunterladen. Während des diesjährigen Durga Puja Festes werden wir zum ersten Mal unseren Imbissstand haben, der am 5., 6. und 7. Oktober von 15- bis 17- Uhr geöffnet ist. Besuchen Sie unseren Stand „Mukhorochok“ und genießen Sie leckere indische Snacks und Süßigkeiten!

Nochmals geht ein großer Dank an all die Mitglieder des Arbeitskomitees, Helfer, Sponsoren sowie den Mitgliedern und Freunden des Vereins, die uns mit ihrer Freizeit für das Ehrenamt opfern oder mit Spenden helfen. Ohne euren persönlichen Beitrag wäre die Organisation und Durchführung des Durga Puja Festes nicht möglich.

Der Indische Kulturverein (Bharat Samiti) e.V. würde sich freuen, euch alle wieder, oder auch zum ersten Mal, bei uns willkommen zu heißen. Unser Kölner Durga Puja Fest war, ist und bleibt offen für alle.

*Das Redaktionsteam des Indische Kulturverein (Bharat Samiti) e.V.*





ভারত সমিতির প্রিয় বন্ধু ও শুভানুধ্যায়ীরা,

এই নিয়ে আমরা ২৮ বার কোলন কোরভাইলারে বাংসরিক দুর্গাপূজা পালন করছি।

আমরা আমাদের সদস্য, বন্ধুবান্ধব ও পৃষ্ঠপোষকদের সঙ্গে মিলে ২৭ বছর ধরে দুর্গাপূজা আয়োজন করে আসছি। যাঁরা ১৯৯২ সালে এই উৎসব শুরু করেছিলেন, আমরা তাঁদের প্রতি কৃতজ্ঞ।

আমরা প্রতিনিয়ত নতুন সদস্য ও শুভানুধ্যায়ীর সন্কান করে চলেছি, যাতে এই সমিতি আরও বড় হয়ে উঠতে পারে এবং আগামী বছরগুলিতেও দুর্গাপূজাসহ অন্যান্য অনুষ্ঠান আয়োজন করা সম্ভব হয়।

প্রতি বছরের মতো এবারও আমরা গোটা বিষ্ণে ছড়িয়ে থাকা হিন্দু ধর্মাবলম্বীদের দুর্গাপূজা উৎসবে দেবী দুর্গার আগমনের অপেক্ষা করছি। তিনি মর্ত্যে আসছেন অশুভ শক্তিকে বিনাশ করতে।

চলতি বছর থেকে আমরা আমাদের বাংসরিক পত্রিকা শুধু অনলাইনে প্রকাশ করবো। অরণ্যনিধনের ঘোর বিরোধী হিসেবে আমরা কাগজ সাশ্রয় করে সামান্য অবদান রাখতে চাই। আপনারা আমাদের ওয়েবসাইট [www.durgapuja.de](http://www.durgapuja.de) লিঙ্ক করে পত্রিকা ডাউনলোড করতে পারেন। এ বছর আপনারা পূজা দেখতে এসে প্রথমবার ‘মুখোরচক’ খাবারের স্টলে সুস্থানু নোনতা ও মিষ্টি সন্তার চেখে দেখতে পারেন। ৫, ৬ ও ৭ই অক্টোবর দুপুর ৩টা থেকে বিকাল ৫টো পর্যন্ত এই স্টল খোলা থাকবো।

যাঁরা এই আয়োজনে আমাদের সাহায্য করছেন, যারা চাঁদা দিচ্ছেন এবং আমাদের স্পন্সরদের প্রতি আমরা বিশেষভাবে কৃতজ্ঞ। আপনাদের অবদান ছাড়া এই দুর্গাপূজা উৎসব পালন করা সম্ভবই হতো না।

ভারত সমিতি নতুন-পুরানো সব বন্ধুদের পূজায় স্বাগত জানাচ্ছে।  
আমাদের দুর্গাপূজা উৎসব সবার জন্য উন্মুক্ত।

— সম্পাদকীয় কমিটি, ভারত সমিতি



দুর্গাপূজা ২০১৯



भारत का प्रधान कौसल  
फ्रैंकफर्ट



CONSUL GENERAL OF INDIA  
FRANKFURT



### MESSAGE

On the occasion of this auspicious festival of Durga Puja from the State of West Bengal, I would like to extend my greeting to all the members of Bharat Samiti and also to the members of Indian Diaspora residing in Germany. I consider this to be a moment of pride to see all the members of Indian communities come together and promote Indian cultural heritage in Germany.

Durga Puja is a festival celebrated widely all over India to mark the victory of Goddess Durga over the Demon. Her victory is a symbol of truth over untruth, light over darkness & knowledge over ignorance. Goddess Durga's appearance is also interpreted as feminine power in Indian culture and society. Indian women today contribute on a larger scale for the economic and social development of the Nation.

The Indian Associations in the Consulate's jurisdiction are very much active and organize the regional events in grandeur. This gives an opportunity to all the members to create a platform to maintain ties with our Indian culture, exchange ideas and to promote Indo-German networking.

I would once again like to extend my warm greetings & wish Bharat Samiti e.V. all the very best for your future endeavors.

With best regards,

(PRATIBHA PARKAR)  
CONSUL GENERAL

Dated: 19 September 2019



## Programm des 28.Durga Puja Festival 2019

im: Bezirksrathaus / Bürgerzentrum Chorweiler Pariser Platz 1, 50765 Köln-Chorweiler

Tag	Uhrzeit	Programm
<b>Maha Sashthi</b> <b>4. Oktober</b> <b>Freitag</b>	18:00 Uhr	- Bodhan : Erwachen der Göttin Durga
	18:30 Uhr	- Sashthi Puja : Lebenseinweihung
	19:00 Uhr	- Ansprachen: Bharat Samiti Komitee & von den Ehrengästen
	19:15 Uhr	- Agomoni - Willkommensgesang
	19:40 Uhr	- Prasad Bitaran: Austeilen der geweihten Speisen
	20:40 Uhr	- Kulturprogramm Teil I
<b>Maha Saptami</b> <b>5. Oktober</b> <b>Samstag</b>	12:00 Uhr	- Saptami Puja : Gebet
	12:30 Uhr	- Anjali : Blumenopfer
	13:30 Uhr	- Prasad Bitaran: Austeilen der geweihten Speisen
	17:30 Uhr	- Puja und Arati: Abendgebet
	19:00 Uhr	- Kulturprogramm Teil I
	19:45 Uhr	- Prasad Bitaran: Austeilen der geweihten Speisen
<b>Maha Ashtami</b> <b>6. Oktober</b> <b>Sonntag</b>	20:45 Uhr	- Kulturprogramm Teil II
	12:00 Uhr	- Ashtami Puja : Gebet
	12:30 Uhr	- Anjali : Blumenopfer
	13:30 Uhr	- Prasad Bitaran: Austeilen der geweihten Speisen
	17:30 Uhr	- Puja und Arati : Abendgebet
	19:30 Uhr	- Prasad Bitaran: Austeilen der geweihten Speisen
<b>Maha Nabami</b> <b>7. Oktober</b> <b>Montag</b>	20:30 Uhr	- Kulturprogramm
	11:00 Uhr	- Nabami Puja : Gebet
	12:00 Uhr	- Anjali : Blumenopfer
	13:00 Uhr	- Prasad Bitaran: Austeilen der geweihten Speisen
	17:30 Uhr	- Puja und Arati : Abendgebet
	19:00 Uhr	- Kulturprogramm Teil I
<b>Bijoya Dashomi</b> <b>8. Oktober</b> <b>Dienstag</b>	19:45 Uhr	- Prasad Bitaran: Austeilen der geweihten Speisen
	20:45 Uhr	- Kulturprogramm Teil II
	10:00 Uhr	- Dashami Puja : Abschiedsgebet
		- Sindur Khela : Farbenspiel
		- Shantir Jal : Weihwasser

**Bitte Beachten: Am Ablauf kann es Änderungen geben und zu Verspätungen kommen!**

<https://www.facebook.com/groups/Durgapujacologne/>



## শ্রী শ্রী দুর্গোৎসব - ১৪২৬

### শ্রী শ্রী শারদীয়া মহাপূজার সময় নির্ণয়

বৃগুরসেনটুম কোয়ারভাইলার

পারিসার প্লাট্স ১, ৫০৭৬৫ কোলোন-কোয়ারভাইলার

তারিখ	সময়	অনুষ্ঠান
মহাষষ্ঠী ১৯শে আশ্বিন, শুক্রবার (৪ঠা অক্টোবর)	১৮:০০	দেবীর বোধন - দুর্গাপূজার শুভারম্ভ
	১৮:৩০	ষষ্ঠী পূজা ও অঞ্জলি
	১৯:০০	স্বাগতিক ভাষণ: ভারত সমিতি কমিটি ও সাম্যানিক প্রধান অতিথি মহাশয়/মহাশয়া
	১৯:১৫	আগমনী - মাতৃবন্দনায় ভারত সমিতির সদস্যগণ
	১৯:৪০	প্রসাদ বিতরণ
	২০:৪০	সাংস্কৃতিক অনুষ্ঠান
মহাসপ্তমী ২০শে আশ্বিন, শনিবার (৫ই অক্টোবর)	১২:০০	সপ্তমীপূজা শুভারম্ভ
	১২:৩০	সপ্তমীপূজা অঞ্জলী
	১৩:০০	প্রসাদ বিতরণ
	১৭:০০	মহাসপ্তমীর সান্ধ্যকালীন পূজা ও আরতি
	১৯:০০	সাংস্কৃতিক অনুষ্ঠান (প্রথম পর্ব)
	১৯:৪৫	প্রসাদ বিতরণ
	২০:৪৫	সাংস্কৃতিক অনুষ্ঠান (দ্বিতীয় পর্ব)
মহাষষ্ঠী ২১শে আশ্বিন, রবিবার (৬ই অক্টোবর)	১২:০০	মহাষষ্ঠীপূজা শুভারম্ভ
	১২:৩০	মহাষষ্ঠীর অঞ্জলী
	১৩:০০	প্রসাদ বিতরণ
	১৭:০০	মহাষষ্ঠীর সন্ধিপূজা ও আরতি
	১৯:০০	প্রসাদ বিতরণ
	২০:০০	সাংস্কৃতিক অনুষ্ঠান
মহানবমী ২২শে আশ্বিন, সোমবার (৭ই অক্টোবর)	১১:০০	মহানবমী শুভারম্ভ
	১২:০০	মহানবমীর অঞ্জলী
	১৩:০০	প্রসাদ বিতরণ
	১৭:০০	মহানবমীর সান্ধ্যকালীন পূজা ও আরতি
	১৯:০০	সাংস্কৃতিক অনুষ্ঠান (প্রথম পর্ব)
	১৯:৪৫	প্রসাদ বিতরণ
	২০:৪৫	সাংস্কৃতিক অনুষ্ঠান (দ্বিতীয় পর্ব)
বিজয়া দশমী	১০:০০	দশমী পূজা ও বিদায় প্রার্থনা দেবী বরণ ও সিঁদুর খেলা শান্তি জল

সময়সূচী পরিবর্তন সাপেক্ষ



## SwissLife Select

**Dwarak Sekar**

+49 176 82310046

dwarak.sekar@swisslife-select.de

**Christian Mertzen**

+49 157 36496719

christian.mertzen@swisslife-select.de

swisslife-select.de/christian-mertzen

**Swiss Life Select wishes Indischer  
Kulturverein (Bharat Samiti) e.V.  
a very happy Durga Puja 2019!**

Swiss Life Select wünscht dem Indischer  
Kulturverein (Bharat Samiti) e.V. ein frohes  
Durga Puja Fest 2019!

# আটাশের তৰী - দুর্গাপুজোর প্ৰেম



শান্তা বিট্ট

কোলনের দুর্গাপুজোর জন্ম দেখলাম। তার শৈশবকে সফতে লালন পালন করলাম। আৱ আজ সে এক ঝলমলে তৰী খ্যাতি তার সুদূৰপ্ৰসাৱিতা প্ৰতি বছৱেৰ মতো এবাৱও মা তাৰ চার ছেলেমেয়ে আৱ পুষ্যিদেৱ নিয়ে, নতুন সাজে তাৰ এই বাপেৱ বাড়ি, সোজা কোথায় আমাদেৱ কাছে, কোলনে পুৱো পাঁচ পাঁচটা দিন থাকছেন।

পঞ্জিকা মতে, তিথি মিলিয়ে ৪ঠা অক্টোবৰ সন্ধ্যায় মাকে আবাহন কৱে আমাদেৱ দুর্গোৎসব আৱস্থা আমাদেৱ সদানন্দ পুৱোহিত মশাই সকাল সন্ধ্যা অঞ্জলি মন্ত্ৰ পড়েন। অনুৱোধেৰ অপেক্ষা মাত্ৰা অঞ্জলি দেওয়াৰ অভিলাষ থেকে কেউ যেন বঞ্চিত না হন। রোজ সন্ধ্যায় সাংস্কৃতিক অনুষ্ঠান কৱিতা পাঠ, নাটক, নাচ গানে পুজোমণ্ডলে আনন্দেৱ মহোৎসবা সব মিলিয়ে অনবদ্য পাঁচটা দিন। শুধু মাত্ৰ বিদেশে থাকা ভাৱতীয়দেৱ নয়, বিদেশে জন্মানো ভাৱতীয় ছেলেমেয়েদেৱ দেশেৰ সংস্কৃতিৰ প্ৰতি যে এত অনুৱাগ, তাৱই পৱিত্ৰ পায়ে এই পুজোৱ দিনগুলোতো দেশি ভাইদেৱ শাড়ি পৱিত্ৰিতা স্মিতা বিদেশিনী বৈদিৱাও আগ্ৰহে এগিয়ে আসেন পুজোৱ বিভিন্ন কাজে এবং দেশি বোনেদেৱ বিদেশী জামাইৱাও হাত গুটিয়ে কাজে লেগে যান।

বেলজিয়াম, নেদাৱল্যান্ডস, লুক্সেমবুৰ্গ এবং আশপাশেৱ বিভিন্ন দেশ থেকে ভজনা দল বেঁধে আসেন পুজোয় অংশ নিতো নানান রকম রঙিন পোশাক, সুন্দৰ শাড়ি-গহনায় বিৱাট একটা হলেৱ মধ্যে এইভাৱে দেশেৱ মানুষেৱ সমুখীন হওয়া বিদেশেৱ মাটিতে অবশ্যই অন্যতম বিৱল এক অভিজ্ঞতা আমৱাৰ প্ৰবাসীৱা দেশে বেড়াতে গেলেই কিছু না কিছু শাড়ি গহনা কিনে থাকি। সেটাৱ প্ৰদৰ্শনীও এই ফাঁকে হয়ে যায়। মায়েৱ দৰ্শন, নিজেৱ প্ৰদৰ্শন! এক ঢিলে দুই, কখনো বা তিন চারটে পাথি মাৱাৰ সেই চিৱপুৱাতন গঞ্জো আৱ কি! প্লিজ, আমাৰ কথা কিন্তু নিচৰ মজা ভেবে উড়িয়ে দেবেন না! এৱ পজিটিভ দিকটাও ভেবে দেখুন - ঘন ঘন দেশে না গিয়েও, বিদেশে থেকেও সেখানে নিত্যনতুন ট্ৰেন্স সম্পর্কে ওয়াকিবহাল হচ্ছি, আপ-টু-ডেট থেকে যাচ্ছি, দেশি আৱ বিদেশী প্যাশনকে মিলিয়ে দিচ্ছি এক মেৰুতে! কোভালাম আৱ নক্ষত্ৰ কেড়ে নিচ্ছে বোমকাই আৱ নবৱৱেৱ স্থান!

ফিৰে আসি পুজোৱ কথায়। প্ৰতিমা সজ্জা, পুজো, প্ৰসাদ বিতৱণ, ঢাকেৱ বাদ্য, দুপুৱে রাত্ৰিৱে পাত পেড়ে খাওয়া, বন্ধুহৃপূৰ্ণ-ব্যবহাৰ - কোলনেৱ দুর্গাপুজোকে অন্যন্য কৱে তুলেছো এই পাঁচদিন আমাদেৱ দ্বাৰ সকলেৱ জন্যেই অবাৱিতা খাবাৰ কথাই যখন উঠলো, এই প্ৰসঙ্গে ছোট্ট কৱে বলে রাখি - অষ্টমী, নবমীতে দৰ্শকেৱ সমাৱেশ হয় প্ৰায় হাজাৰ ছুঁই ছুঁই আৱ খাওয়া, সে তো এলাহি ব্যাপার! খিচুড়ি, আলুৱ দম, ছোলাৱ ডাল, পাঁপড়ভাজা, সুগন্ধী ভাজা মুগেৱ ডাল... এ তো গেল দুপুৱেৱ খাওয়াৰ কথা সক্ষেৱ মেনুটাও বলে রাখি সাদাভাত, পোলাও, ডালমাখানি, মটৱপানিৱ, ফুলকপিৱ ডালনা, নবৱৱ কোৰ্মা! কী নেই তাতে? শেষপাতে আছে চাটনি আৱ নানান রকমেৱ মিষ্টিৱ আয়োজন। এই ধৰন, রসগোল্লা, কাঁচাগোল্লা, বোঁদে, জিবেগজা আৱ ও কৃত কি!

কি, জিভে জল আসছে তো?

দুৰ্গা মাকে কোলনে এত কাছে পেয়ে পুজোৱ কটা দিন সবাৱ মন আনন্দে ভৱে থাকো। সকাল থেকে পুজোৱ যোগাড় চলো ফল কাটা, নৈবিদ্য সাজানো, মালা গাঁথা, ভোগ রান্না....



ছবিটা অনেকটা এইরকম - ধৰন, মূলমঞ্চে বসে মায়েরা যখন মালা গাঁথছেন, বাচ্চারা তখন বোঁটা থেকে ছিঁড়ে ছিঁড়ে ফুল এগিয়ে দিচ্ছে ছেলের দল সাজাচ্ছে টেবিল, চেয়ার, ঝাঁট পড়ছে মেঝেয়া বাতাসে ভেসে আসে মশলা চায়ের সুস্বাণা ওদিকে, রান্নাঘরে ব্যস্ত আরেকদল! সবাই কাজ করছে গভীর আনন্দ নিয়েই কারণ তাগিদটা শুধুই আন্তরিক! গলা উঁচু করে বলতে পারি, আক্ষরিক অথেই আন্তরিকা আসলে সঙ্গলে মিলে যে পরিবারটা একটাই! আর সেই পরিবারটার নাম হলো বাঙালিকে কেন্দ্র রেখে, আন্তর্জাতিক পরিবারা কোলনের দুর্গাপুজোয় যে পরিবারটা বছরে একবার করে মা দুর্গার টানে এক জায়গায় হয়। সবাই মিলে এক সংস্কৃতি, এক নস্টালজিয়া, এক ভালোবাসায়, সংজ্ঞাত হয় এক সাবলীল বোধের অনুভূবো এই অনুভূতিটা কেবল মাত্র কোলনের দুর্গাপুজোতেই সম্ভব আর কোথাও নয়।

আসলে, বছরে একবার, পাঁচটা নির্ভার দিন জুড়ে ওই রূপসী তরুণীর জন্যে আমাদের অস্থিরতা, আবেগ আর ভালোবাসা এত বেশি কেন জানেন? ওর প্রেমে আমরা সকলে সমানভাবে পাগল বলো পাগলামি যদি প্রেমকে ঘিরে হয়, সে কি কোন বয়স মানে? কোলনের দুর্গার এবার ২৮এ পা! এখন তো সেই প্রেম আরও জমাট, আরও রঙিন। তাই আমাদের অনুভূতিও আরও প্রগাঢ়, আরও ঘন, আরও জোরদার।





## Kavin Kar

"ପୁଜୋ ମାନେ ଆନନ୍ଦ ପୁଜୋ ମାନେ ଢାକେର ଛନ୍ଦ  
ପୁଜୋ ମନେ ଆଲୋର ଖେଳା ଆର ଖୁଶିର ମେଲା  
ପୁଜୋ ମାନେଇ ଘୋରାଘୁରି ନାନା ରକମ ଖାଓଯା ଦାଓଯା

ପୁଜୋ ମାନେଇ ହଟି ହଣ୍ଡୋଡ଼ ନତୁନ ନତୁନ ଚାଓଯା ପାଓଯା "

# ছেঁটদের উপকথা: এক যে ছিল রাজা!

অনিন্দ্য সেনগুপ্ত



এক ছিল রাজা! না না কোনো আসল রাজা সে নয়, তার নাম ছিল রাজা। সে দারুণ সব মুখোশ বানাতো, রাক্ষস, খোক্স, ভূত, পেত্রী, দৈত্য, দানব, রাজা, উজির, আমলা, সামলা....কী ছিল না তার সন্তারে! আর মুখোশগুলো বানাতো সে অসঙ্গব সুন্দর - একদম নিখুঁত। পরলে পরে তুমি বুঝতেও পারবে না, আসল না নকল। রাজা সারা সপ্তাহ মুখোশ বানাতো আর শনিবারের হাটে বিক্রি করতো। যে দিন ভালো বিক্রি হতো,

হাট ফেরত বৌয়ের জন্যে নানান জিনিস কিনে আনতো। তা বৌয়ের স্বভাব মোটের ওপর মন্দ নয় - বেশি কথা কয় না, চুপচাপ খালি সবার কথা শোনে। গ্রামের লোকে তাকে বোকা বলতো বটে, তবে আসলে তা নয়। সে মন দিয়ে সবার কথা শোনে আর সুযোগ খোঁজে। কীসের সুযোগ? আরে বাবা সেই কথাটাই তো বলছি।

রাজা তো খালি মুখোশ বানাতেই পারে আর কোনো কাজ সে পারে না। তবে হ্যাঁ সে আর একটি জিনিস খুব ভালো পারে - কিন্তু সেটা ঠিক কাজের পর্যায়ে পড়ে না। সে দারুণ বানিয়ে বানিয়ে গল্ল বলতে পারে - সে এমন সব গল্ল না শুনলে তোমরা বিশ্বাসই করবে না! তবে এই ব্যাপারে তার বৌ ছিল তার জুড়িদার। বানিয়ে বানিয়ে গল্ল বলায় স্বামী-স্ত্রী হলো গিয়ে রাজয়োটক। কিন্তু মুখোশ বেচে তো আর দিন চলে না! তাই অন্য উপায়েও করতে হয়। যে সময়ের গল্ল বলছি, তখন বহুরূপীদের রমরমা। তখন তো আর টিভি ছিল না, তাই লোকেরা বিনোদনের জন্য বহুরূপীদের খেলা দেখতো। তবে সেখানেও ছিল বিশাল প্রতিযোগিতা। অন্যরা তো খালি রং মেখে খেলা দেখতো, রাজার কাছে ছিল তার মুখোশ। সে মুখোশ পরে রাজা নিত্যনতুন সাজে লোকেদের মজার মজার গল্ল বলে মনোরঞ্জন করতো। আর তাতে তার যা রোজগার হতো, কত্তা-গিন্নির বেশ কাটতো দিন। কিন্তু এই বহুরূপীর কাজ সে করতো একদম লুকিয়ে, কাকপক্ষিও জানতে পারতো না - কেবলমাত্র তার বৌ জানতো। এবং বৌ শুধু জানতোই না, তাকে নানা ভাবে সাহায্যও করতো। কীভাবে? এবার সে কথাতেই আসি।

বলছিলাম না বৌ তার চুপচাপ সকলের কথা শুনতো। আসলে সে শুনতো কার বাড়িতে কী হচ্ছে! কার বাড়ি ছেলে হলো, কার কুটুম এলো, কার খোকা রাতে ঘুমায় না - এই সব আর কি। আর সেগুলো শুনে সে তার বরকে গিয়ে বলে। বরের তো খুব বুদ্ধি, সে সেইসব গল্ল শুনে ঠিক করতো কার বাড়িতে বহুরূপী সেজে গেলে ভাল আমদানি হবে। তা এমনি করে ভালই কাটছিলো দিন, কিন্তু হঠাৎ একদিন রাজা আর তার বৌয়ের মাথায় চাপলো ভূত। তারা বড়লোক হতে চায় - এত যে গুন রাজার সে কিনা সামান্য বহুরূপী সেজে আর মুখোশ বেচে দিন কাটাবে? দুজনায় মিলে তাই ফন্দি করলো। কী ফন্দি? তারা ঠিক করলো গ্রামের লোকেদের বোকা বানিয়ে টাকা লুটবে। রাজার বৌ সবার হাঁড়ির খবর এনে দিতো - কার বাড়িতে মেয়ের বিয়ে, কার কুটুম-বাড়ির তত্ত্ব এসেছে, কার ছেলে বড় চাকরি পেয়েছে আর আমাদের বহুরূপী রাজা তার মুখোশের সন্তার থেকে উজিরমশায়ের মুখোশ পরে সেই সব বাড়িতে গিয়ে করতো লম্ফোম্প, হমিতম্ব। বাড়ির কত্তারা সে লম্ফোম্প দেখে ভয়ে ঠকঠক করে কাঁপতো আর মেয়েরা তো মুর্ছাই যেত। অনেক কষ্টে চাল, ডাল, আনাজপাতি, শাড়ী, গয়না, টাকা-পয়সা দিয়ে তবে রক্ষে পাওয়া যেত উজিরমশায়ের রোষ থেকে।



সাধলো কপাল! সব খবর একদিন উজিরের কানে গেল। উজিরমশাই আমাদের এমনি ভাল মানুষ, কিন্তু অতিশয় কড়া। তার রাজ্যে এমন কাজ! না না এতো মেনে নেয়া যায়না। যেমনি ভাবা তেমনি কাজ। ছদ্মবেশে গেলেন তিনি গ্রামে আর বুঝলেন এই গ্রামে তাঁকে কেউ চেনে না যার ফলে কেউ একজন সবাইকে তাঁর নাম নিয়ে বোকা বানাচ্ছে। উজির তো রেগে আগুন, এর শেষ তিনি দেখবেনই।

উজিরমশায়ের তো দারুণ বুদ্ধি - তিনি একনিমিষেই বুঝতে পারলেন যে এই কাজ করছে সে তাঁর ছদ্মবেশ নিয়েই একাজ করছে। তাই তিনি খোঁজ করতে লাগলেন সেই গ্রামের এবং আশেপাশের গ্রামের বহুরূপী আর মুখোশত্ত্বালাদের। এদিক ওদিক খবর নিয়ে তিনি অবশ্যে জানতে পারলেন রাজা আর তার আশচর্য সব মুখোশের কথা। ব্যাস, শুনেই বুঝে গেলেন এইসব কীতি কার।

পরদিন সকালে জল আনতে গিয়ে রাজার বৌ শুনলো অমুকবাড়িতে কুটুম এসেছে খুব বড়োলোক তাই মস্ত অনুষ্ঠান। সে তো শুনেই চললো তার বরকে খবর দিতো। আজ আবার বড় দাও! সক্ষ্যবেলা যেই না রাজা উজিরমশায়ের মুখোশ পরে অমুকের বাড়িতে গিয়ে পৌঁছালে, আসল উজিরের পেয়াদারা খপাও করে তাকে ধরে ফেললো। আসলে এটাই তো ছিল উজিরমশায়ের ফন্দি। গ্রামের লোক যখন মুখোশ খুলে দেখে সে যে তাদেরই গ্রামের ছেলে রাজা, এই মারে কি সেই মারে। এইসবের মধ্যে পেয়াদারা রাজার বৌটিকেও ধরে নিয়ে এসেছে, সেও তো ছিল এই দুষ্কর্মের ভাগিদার। তাদের সমস্ত দুষ্কর্মের কথা শুনে উজিরমশাই রায় দিলেন দুজনের নাককেটে, মুখে কালি লাগিয়ে গ্রাম থেকে দূর করে দিতো। আর হ্যাঁ তাদের সব মুখোশ ও জ্বালিয়ে দেয়ার হ্রকুম দিলেন যাতে তারা আর কাউকে যেন বোকা না বানাতে পারে। তারপর?

তারপরেরটা ইতিহাস। আমার গল্পটি ফুরোলো, নোটে গাছটি মুড়োলো।

জয় মা!!!!

সমাপ্ত





# অন্য পুজো

মোহর দে সরকার



নিউ মার্কেট থেকে বেরিয়েই মন্টা ভালো হয়ে গেল মেঘলার। পুজোর কেনাকাটি মোটামুটি শেষ। খুব বেশিদিন আর পুজোর নেই, চারিদিকে সাজসাজ রব। দুদিন ধরে আকাশের মুখ যদিও ভারী, সূর্যদেবের দেখা নেই। নীল আকাশ, পেঁজা তুলোর মেঘের ভেলা কোথায় যেন সব হারিয়েছে। আপাতত বৃষ্টির ঠেলায়, কোথাও

কোথাও সত্তি ভেলা ভাসার উপক্রম! রাস্তায় ভীষণ ভীড়, শেষ মুহূর্তের কেনাকাটার ব্যস্ততা সারা শহর জুড়ে। আজ যদিও এইসব কোনো কিছুই মেঘলাকে বিরক্ত করছে না!

অনেকদিন পর আজ সে যাচ্ছে মা-বাবার কাছে। বাবার পাঞ্জাবী, মায়ের শাড়ী, বোনের জন্য একটা সুন্দর সালোয়ার কামিজ ভালো করে গুছিয়ে নিয়েছে। বাড়ির কাছে শ্রী কৃষ্ণ'র দোকান থেকে নেবে ছানার পায়েস, তাদের পরিবারের সবার প্রিয়। সে আগে পৌঁছে যাবে, আর অফিস সেরে অনিবার্ণ আসবে। সঙ্কেবেলার আড়ডা আর খাওয়াদাওয়ার কথা ভেবেই আর এক প্রস্তুতি ভালো লাগায় মন ভরে উঠলো তার।

ভীড়ের ঠেলায় প্রথম মেট্রোটা ছেড়ে দিতে হলো। পরের মেট্রোয় উঠে কিছু দূর গিয়ে বরাত জোরে মেঘলা বসতে পেলো। চারিদিকে সবাই পুজোর আলোচনায় মত্ত। টুকরো টুকরো বিভিন্ন আলোচনা কানে আসছে। আরো কী কী বাকি কেনা, কোথায় কোথায় খাওয়া যেতে পারে...

পুজোর এই প্রাক্কাল, শহর কলকাতাকে যেন আরো সুন্দর করে তোলে। মেঘলার ঠিক পাশে বসা দুটি মেয়ে ভীষণ মন্ত্র পুজোর 'রুট প্ল্যান' করতে। সত্তি, এইটাই সব থেকে গুরুত্বপূর্ণ্য। কোন পুজোর কী খিম, কোথায় কত বড় ঠাকুর হচ্ছে সেই সব জেনে আগে থাকতেই একটা ভালো প্ল্যান করে রাখতে হয়। কোন দিন, কোন দিকে গেলে সব বিখ্যাত পুজো প্যান্ডেল দর্শন করা যাবে, তার জন্য এক সুচিক্ষিত পরিকল্পনার দরকার হয় বৈকি! মেঘলা ভালো করে কান পেতে রহিলো, যদি কোনো নতুন তথ্য পাওয়া যায়! শুধু এই কারণেই পুজোর সময় সেই ছোট থেকে মেঘলার কলকাতা ছেড়ে কোথাও যেতে ভালো লাগে না। অনিবার্ণ ভীষণ ভাবে পুজো পরিক্রমার ভীড়ের জোয়ারে গা ভাসাতে নারাজ হলেও, মেঘলার উৎসাহে কোনো ভাঁটা পড়ে না তাতে! ঠিক সব ঠাকুর দেখেই ছাড়ে!

নানা কথা ভাবতে ভাবতে কখন যে দমদম এসে গেছে বুঝাতেই পারেনি। তাদের বাড়ির কাছেও খুব বড় একটা পুজো হয়। মেঘলা জানে এই সময়টায় বাঁশ, প্যান্ডেলের সরঞ্জাম সব ছড়িয়ে ছিটিয়ে থাকায়, রিকশা পুরো বাড়ি পর্যন্ত যেতে পারবে না, বাড়ির কিছু আগেই সে রিকশা থেকে নেমে পরে। মিষ্টি তো কিনতে হবে!

মিষ্টি কিনে বাড়ির দিকে এগোতে সে অবাক! আর কিছু দিনই বাকি পুজোর, তাদের পাড়ার নাম করা বড় পুজোর তো কিছুই তোড়জোড় হয়নি এখনো! সব কেমন যেন ফাঁকা ফাঁকা! হঠাৎ দেখে পাড়ার বাবাইদা এগিয়ে আসছে। দেখেই মেঘলা এড়িয়ে যেতে চাইল, বাবাইদা দেখলেই এখনি চাঁদা চাইবে! সেই দরাদরি করতে যাবে কিছু সময়! কিন্তু কিছুতে এড়িয়ে যেতে পারলো না, একেবারে মুখোমুখি!

প্রাথমিক সন্তান সেরে মেঘলা ভাবলো এখনই চাঁদার কথা তুলবে বাবাইদা, তার আগে বরং সেই অন্য প্রশ্ন করে



ফেলুক ! তাড়াতাড়ি জিঞ্জেস করলো, পুজোর তো কোনো জোগাড়ই হয়নি এখনো! কী থিম এবার পুজোর ?

বাবাইদা বললো "এইবার একটা অন্য পুজো করবো আর মা দুর্গার কৃপা থাকলে সেটাই হবে প্রতিবারের পুজোর থিম। "

মেঘলার ভারী উৎসাহ হলো, "সেটা কেমন হিট থিম বাবাইদা?"

বাবাইদার এমন উত্তর সে সত্যি আশা করেনি!

বাবাই দা বললো "তোদের আর আমাদের বাড়ির পদ্মপিসি আজ প্রায় কুড়ি বছরের ওপর কাজ করছে। আগের মাসে ঝুপড়ি পুড়ে গিয়ে আমাদের ছেড়ে চলে গেল, চিরতরে। ছেট থেকে তাকে শুধু মুখ বুজে কাজ করতে দেখেছি এই একটা ঘটনা যেন আমার মনের জীর্ণতাকে মুক্তি দিলো। রেষারেষি করে পুজো অনেক করলাম, বুঝলি ! প্রতি বছর শুধু খরচ করি আলোকসজ্জা, বড় ঠাকুরের মূর্তি, প্যান্ডেল করো। এ বছর একটু অন্য ভাবে পুজো করবো। ঝুপড়ি পুড়ে যাওয়ায় অনেক পরিবার ঘরছাড়া, তাদের যাতে একটা মাথা গেঁজার ব্যবস্থা হয়, তাই দেখছি। আশেপাশের যত খুদে পড়ুয়ারা টাকার অভাবে স্কুলে যেতে পারছে না, ভাবছি তাদের কথাও। এত বড় দেশে সমস্যা কি আর এক, দুটো রে বোন ! এতকাল যা ভুল করেছি, দেরিতে হলেও তা শোধরানো তো যায়! প্রতি বছর একটু করে সাহায্য করবো আমরা পুজো উপলক্ষ্য, আর মূর্তি পুজোটা একটু ছেট করে করবো। মা দুর্গা তো আছেন আমাদের সবার মাঝে, তাকে উপলক্ষ্য করে মানুষের উপকার হলেই মনে হয় তিনি সব থেকে খুশি হবেন। "

মেঘলার কেন যেন দু চোখ ভোরে জল এল, "কত চাঁদা দেব বাবাই দা", সে জিঞ্জেস করে।

"চাঁদার দরকার নেই বে, পাশে থাকিস আমাদের পুজোর কটা দিন, পারবি? "

"থাকবো বাবাইদা, তোমাদের এই মহৎ উদ্দেশ্য সফল হোক, এই কামনাই করি" , আর কিছু বলতে পারলো না মেঘলা, তার গলা ধরে আসছে। "

বাড়ির পথে পা বাড়িয়ে আকাশের দিকে তাকিয়ে সে দেখলো, মেঘ কেটে কখন যেন রোদ উঠেছে, শরতের আকাশ ঝালমল করছে, দূরে কোথায় যেন ঢাক বাজছে, মা আসছেন!

সমাপ্ত

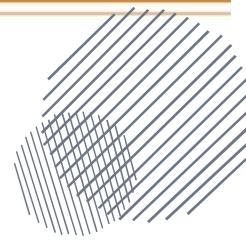


## Arijit Khan

*"A Child's Interpretation and extension of Henri Matisse' still-life with Asphodelle."*

# ଲାଇଟ ଫ୍ରମ ପୁଜା ପ୍ଯାନ୍ଡେଲ

ଅଜଯ ମିତ୍ର



**ଜେ ଜେ ଟି ଟି -** ର ଦୂର୍ଗା ପୁଜୋର ପଂଚିଶ ବଚର ଏବାର! କମିଟିର ନାମ ଏତ ବଚର ଏକହି ଛିଲ ମିଲେମିଶେ ସଂଘ କିନ୍ତୁ ଏହି ବଚର ନାମ ପାଲେ ହଲୋ ଜେ ଜେ ଟି ଟି ଅର୍ଥାଏ ଫୁଲ ଫର୍ମେ ସଥିନ ଯେମନ ତଥନ ତେମନ!

ପଂଚିଶ ବଚର ମାନେଇ ରଜତ ଜୟନ୍ତୀ! ଯେ ସେ କଥା ନୟ ! ଘଟ୍ ଘଟା ନା ହଲେ ଚଲବେ କେନ! ଅଷ୍ଟୋବରେର ପ୍ରଥମେ ପୁଜୋ ! ଅନ୍ୟାନ୍ୟ ବଚରଗୁଲୋତେ ମାସ ଦୁଯେକ ଆଗେ ଏକଟା ମିଟିଂ ମତୋ ହୟ ! କମିଟି ଫମିଟି ତୈରି ହୟ ! ତୈରି ମାନେ ଓଇ ଆର କି! ଥୋଡ଼ ବଡ଼ ଖାଡ଼ା ଆର ଖାଡ଼ା ବଡ଼ ଥୋଡ଼! କିନ୍ତୁ ଏବାରେର ବ୍ୟାପାର-ସ୍ୟାପାର ଆଲାଦା ! ସେଇ ଜୁଲାଇ ମାସ ଥେକେଇ ସାଜ୍‌ସାଜ ରବ! ବଡୋସଡୋ କମିଟି! ପ୍ରେସିଡେନ୍ଟ ପ୍ରତ୍ୟେକ ବାରେଇ ଥାକେ ନରେନ ଉକିଲ! ଏବାରେ କିନ୍ତୁ ଅନ୍ୟରକମ! ଏଲାକାର ଉଦ୍ଦିଯମାନ ବଡ ବ୍ୟାବସାୟୀ, ଯିନି କିନା ଆବାର ବଡ ସମାଜସେବୀ ହିସାବେ ଖ୍ୟାତ, ବିଶ୍ଵ ଭୁଲ୍ୟେ ଅର୍ଥାଏ ବିଶ୍ଵନାଥ ଭୁଇୟାକେ ଆୟୋର ସଞ୍ଜାବ୍ୟ ବୃହତ ଉତ୍ସ ଚିକିତ୍ତ କରେ, ତାର ସ୍ଵିକୃତି ହିସାବେ ସ୍ଵୟଂ ବିଶ୍ଵ ଭୁଲ୍ୟେକେ ପ୍ରେସିଡେନ୍ଟ କରା ହେଁଛେ ! ଏଗାରୋ ଜନ ଭାଇସ ପ୍ରେସିଡେନ୍ଟ! ଏଲାକାର ତାବଡ଼ ତାବଡ଼ ଲୋକେରା! ଅୟାଡଭାଇସେରି କମିଟିତେ କେ ନେଇ! ସଙ୍ଗେ ଆବାର ସାବ କମିଟି ବେଶ କରେକଟା! ବାଜେଟୋ ଅନେକ ବେଶ! ମିଟିଂଯେର ପର ମିଟିଂ ! ସ୍ପନସରାତ୍ର ଜୋଗାଡ଼ ହେଁଛେ! ମୂଳ ସ୍ପନସର ହଲୋ ଲୋଟାସ ଗ୍ରୁପ ଚିଟ୍ ଫାନ୍ଦ !

ଗେଟେଇ ହେଁ ଏକ ଡଜନ! ପ୍ଯାନ୍ଡେଲ କରଛେ ତିନଟେ ଡେକରେଟ୍ସ! ମୂଳ ପ୍ଯାନ୍ଡେଲେର ନକଶା କରଛେ ମୃଦୁଲ! ମୃଦୁଲ ଆର୍ଟିସ୍ଟ! ଲାଇଟିଂ ଆସଛେ ଚନ୍ଦନନଗର ଥେକେ! ଜମପେଶ ଲାଇଟିଂ! ବାଜନା ନାନାନ ରକମ, ସାବେକି ଢାକଦୋଲ ତୋ ଆଛେଇ ତାର ସଙ୍ଗେ କୁଡ଼କୁଡ଼ି ବାଜନା ଆର ମାଦଲ-ସିଙ୍ଗା ସହ ସାଁଓତାଲି ବାଜନା! ସବ କିଛୁତେଇ ଅଭିନବତ୍ତ! ଉଦ୍ବୋଧନେ ଆନା ହେଁ ଜନପ୍ରିୟ ଟିଭି ସିରିଆଲ "ଶ୍ଵନ୍ୟେର ପରେ ଦଶମିକ" ଏର ହିଟ ଜୁଟି ନାୟକ ଆନ୍ଦାମାନ ଆର ନାୟିକା କନ୍ୟାକୁମାରୀକେ!

ତବେ ସବ ଥେକେ ଚମକ ଦିଛେ କାଲଚାରାଲ କମିଟି! ଅନେକ ଚିନ୍ତାଭାବନା କରେ ଠିକ କରିଛେ ଏବାର ହେଁ ଲାଇଟ ପ୍ରତିମା!

ଦୂର୍ଗା, ମହିଷାସୁର, ଲକ୍ଷ୍ମୀ ସରସ୍ଵତୀ, ଗନେଶ, କାର୍ତ୍ତିକ ସବ ଜ୍ୟାନ୍ତ! ତିନ ଦଫା ଅଭିଶନ ଏର ପର ଆଠାରୋ ଜନକେ ବେଛେ ନେଓଯା ହେଁଛେ! ଅବଶ୍ୟ ଚାର ଜନକେ ସୁପାରିଶେଓ ଟୋକାତେ ହେଁଛେ! ଯାରା ସିଲେକ୍ଟେଡ ହେଁଛେ ତାଦେର ଦେବ-ଦେବୀ ବେଶେ ସହି ଥେକେ ଦଶମୀ ମଣ୍ଡପେ ଥାକତେ ହେବେ! ସକାଳ ନଟା ଥେକେ ଶୁରୁ ରାତ୍ରି ନଟା ପର୍ଯ୍ୟନ୍ତ! ଏକ ଏକଟା ଗ୍ରହପର ପାଁଚ ଘନଟାର ମୁଟ୍ଟି! ଗୋଟା ବ୍ୟାପାରଟାର ଚିଫ କଟ୍ରୋଲାର ଶାନ୍ତନୁ! ନାଟକ-ଫାଟକ କରେ ବଲେ ସେ ଓଇ ପଦେ ନିର୍ବାଚିତ ! କେ କଥନ କୋନ ପୋଜେ ଦାଁଡାବେ, ଦାଁଡାଲେ ଖାଡ଼ା ନା ଆର୍ ନିଯେ – ସବ ଶାନ୍ତନୁ ଶିଖିଯେ ପଡ଼ିଯେ ଦିଯେଛେ ! ଏକ ମାସ ଥରେ ଗ୍ରହମ କରା ହେଁଛେ ବାଛାଇ ଆଠାରୋ ଜନକେ! ଜୀବନ୍ତ ପ୍ରତିମାର ଜରୁରି ପ୍ରୋଜେନ ଛାଡ଼ା କଥା ବଲତେ ପାରବେ ନା! ଫିସଫିସାନିଓ ବାଦ! କୋନରକମ ନଢ଼ାଚଢ଼ା ଚଲବେ ନା! ତବେ ଚୋଥ ପିଟପିଟ ଚଲବେ! ମୋବାଇଲ ବ୍ୟବହାର ନିଷିଦ୍ଧ ! ଜରୁରି ପ୍ରୋଜେନ ମେସେଜେ ଆଦାନ ପ୍ରଦାନ ଚଲତେ ପାରେ ତବେ ଅନୁମତିସାପେକ୍ଷ! ତବେ କି, ଆମାଦେର ସମାଜେ କତ ନିୟମକାନୁନ ଆଛେ ! ସବକିଛୁ ନିୟମ ମେନେ ପାଲନ ଆମିଓ କରି ନା, ଆପନିଓ କରେନ ନା, ପ୍ରଥାନମନ୍ତ୍ରୀଓ ନା, ବିଚାରକଓ ନା ଆର ପୁଲିଶଓ ନା! ତାଇ ସବକିଛୁ ଯେ ଭୀଷଣ ଗୁରୁତ୍ୱ ଦିଯେ ପାଲିତ ହିଁଛିଲ ତା ନୟ, ତବେ ସତଟା ବାସ୍ତବେ କରା ଯାଯ ଆର କି! ଶାନ୍ତନୁ କେ ନାନା ସମସ୍ୟାର ସମାଧାନ କରତେ ହିଁଛିଲ ବାର ବାର!

ষষ্ঠীতে গনেশরূপী পাড়ার ইলেকট্রিক মিস্টি বিদ্যুৎ কমপ্লেন করল - বড় মশা ! মশাৰ ধূপ এলো ! সপ্তমীতে সরস্বতীরূপী অৰ্চনা কমপ্লেন কৰল, পাশে দাঁড়ানো কাৰ্তিক অৰ্থাৎ ভজাদাৰ ছেলে কদম্বেৰ গায়ে ৰেঁটকা গৰ্ব ! ডিওডোৱেন্ট এনে কদম্বেৰ দু বগলে স্প্ৰে কৰা হলো! সন্ধিপুজোৱাৰ একটু আগে দুৰ্গারূপী, শনি মন্দিৱেৱ উল্লেৱ দিকেৱ জিম প্লিম পয়েন্টেৱ পাৰ্বতী কমপ্লেন কৰল ধূনোৱ ধোঁয়া সে সহ্য কৰতে পাৰে না, অ্যালার্জি আছে! ধোঁয়া অন্য পথ দিয়ে বাব কৰাৰ ব্যবস্থা হল! নবমীতে অসুৱৰূপী বিৱাট জানালো তাৰ এসিতে থাকাৰ অভ্যাস, এখানে বড়ো গৱাম হচ্ছে! নিয়মে বলা ছিল এগুলো সব সহ্য কৰতে হবে কিন্তু বিৱাটেৱ বাবা ছুটুজি ভালো ডোনার তাই একটা বড় ফ্যান লাগিয়ে অসুৱেৱ পেছনে হাওয়া দেওয়াৰ বিশেষ ব্যবস্থা কৰতে হল!

চিফ ক্যাশিয়াৰ নাড়ু খুব কড়া ! খৰচ যত কমই হোক না কেন সেক্রেটাৱিৰ অনুমোদন চাই! সেক্রেটাৱি মহাদেব ভক্ত অবশ্য উদাৰ হস্ত! কোন কিছুতেই না নেই! ষষ্ঠী থেকে মণ্ডপে দৰ্শনাৰ্থীৱ ঢল! ভলেন্টিয়াৱ সাব কমিটিৰ চিফ কমান্ডাৰ ঘোঁতন আৱ তাৰ বাহিনী দারুণভাৱে সামলাচ্ছে সব কিছু!

আজ দশমী! দশটায় প্ৰতিমা বৱণ, এগাৱোটায় বিসজ্ঞন! বিসজ্ঞনে কিছু অভিনবত্ব আছে কিন্তু বিসজ্ঞন কীভাৱে হবে মূল কমিটিৰ কেষ্টবিস্টুৱা ছাড়া কেউ জানে না! একটা সাসপেন্স তৈৱি কৰা হয়েছে!

জ্যান্ত মানুষকে বৱণ কৰা নিয়ে বৱণ কমিটিৰ আৱাধনা বৌদি তীব্ৰ আপত্তি তুলেছিলেন কিন্তু পুৱোহিতেৱ হস্তক্ষেপে বাধা দূৰ হয়েছে! তিনি বিধান দিয়েছেন, চ - লে - গা!

মণ্ডপে দশমীৰ সন্ধ্যাৰ শেষ স্লটেৱ কম্বিনেশন হল - ননীবালা মেমোৱিয়ালেৱ হিস্ট্ৰি ম্যাম বনানী দুৰ্গা, মহিষাসুৱ অটোড্রাইভাৰ বনমালী ওৱফে বুনো, ব্লাউজ কৰ্নাৱেৱ ঝুমা লক্ষ্মী, মোড়েৱ দোকানেৱ ময়োৱা গণশা গনেশ, মডাৰ্ন ৰেকড্যান্সেৱ কোরিওগ্ৰাফাৰ কম্পন কাৰ্তিক আৱ পাড়াৰ দুষ্ট-মিষ্টি মিনিৱ বোন চিনি সৱস্বত্বী! সাতটা নাগাদ লক্ষ্মীৰূপী ঝুমা কমপ্লেন কৰল, মহিষাসুৱৰূপী ঝুনো তাকে চোখ মাৰছে! বনানী ফিস ফিস কৰে ঝুমাকে বোৰাল - ছেলেৱা একটু আধুটু অমন কৰে এটা নিয়ে অত মাথা ঘামাস না ! আসলে বুনোৱ গোঁফে একটা মাছি বসেছিল ! মাছিটা নকল গোঁফ এৱ নিচে লেগে থাকা আঠা চাটছিল! মাছিটাকে তাড়ানোৱ জন্য ঝুমাকে বাব বাব চোখ মেৰে ইশাৱাৰ কৰছিল বুনো! কিন্তু ওই বুনোটাৱ চাউনি ঝুমাৰ একদম পছন্দ নয়! শান্তনুকে হস্তক্ষেপ কৰতে হলো! গোঁফ থেকে মাছি তাড়িয়ে মহিষাসুৱেৱ পোজিশন পাল্টে দেওয়া হলো ! এখন আৱ লক্ষ্মীৰ সাথে আই কন্টাক্ট হবাৱ চাঞ্চ কম! শুকনো শ্যাম্পু আৱ নতুন শাড়িৰ গক্ষেৱ আবেশে মাথামাথি চিনি হাতছোঁয়া দুৱত্বে কম্পনেৱ! বিভোৱ হয়ে কম্পন চিনিকে কখনো দীপিকা পাড়ুকোন, কখনো সোনাক্ষী সিনহা, কখনো প্ৰিয়াক্ষা চোপড়া ভাবছে! গণশাটা দোকান আৱ প্যান্ডেলেৱ ডাবল ডিউটিৰ ধকলে চুলছে দাঁড়িয়ে! চুলুনি কমলেই দেখে নিচ্ছে শান্তনু দেখছে কিনা!

মোটেৱ ওপৱ সব ঠিক ঠাক! বৱণ, সিঁদুৱ খেলা, নাচানাচি, তাৱপৱ সেই ৱহস্যে মোড়া বিসজ্ঞন! এই হলো সিডিউল! সাড়ে দশটা নাগাদ শান্তনুৱ কন্ট্ৰোল থোড়াসা ঢিলেডালা! এমন সময় আবিৰ্ভাৱ বনানী ম্যামেৱ কুক কাম প্ৰাইভেট সেক্রেটাৱি অনিমার! অনিমা ম্যামেৱ সিআইডি, মস্ত ভৱসা! পুষতে গচ্ছা যায় ভালোই! কিন্তু খুব রিলায়েবল! চুপিচুপি বনানী ম্যামেৱ কানে কানে খবৱ পৌছে দিল - দাদাৰাবু সন্ধ্যে থেকেই সুতপা দিদিমনিকে মোটেৱ সাইকেলেৱ পেছনে চাপিয়ে কোথায় বেৱিয়েছিল! একটু আগে অন্নপূৰ্ণা রেস্টুৱেন্টে তুকেছে! হিতাহিত জ্ঞানশুণ্য হয়ে " তবে রে " বলে ছুটল পড়িমড়ি বনানী ম্যাম! অন্নপূৰ্ণা রেস্টুৱেন্টে বামাল ধৰতে হবে!

হৈ হৈ কান্ড! দুৰ্গা ছুটছে! শান্তনু ছুটছে! কমিটি ছুটছে! সাব - কমিটি ছুটছে!

মা দুৰ্গারূপী বনানী ম্যামেৱ কোন দিকে হঁশ নেই! অন্নপূৰ্ণা রেস্টুৱেন্টে বামাল ধৰতে হবে!

[ এই নিবন্ধটি কোনও ধৰ্ম, সম্প্ৰদায় বা ব্যক্তিৰ বিশ্বাস বা অনুভূতিতে আঘাত দেওয়াৰ উদ্দেশ্যে লেখা নয়। সব চৱিত্ৰ কাল্পনিক ! ]



# Shalimar Store

## Asiatische Lebensmittel

Indische; Pakistanische; Afghanische, Asiatische Gewürze,  
Indische Kochbücher, Basmati-Reis, Indischer Tee,  
DVD-Filme, Audio-CDs, sowie Internationale Telefonkarten

**Amritha naturmeds herbal products**

Inh.: Babu Lal Arenja

&

## Shalimar Minimarkt-Kiosk

Fleischmengergasse 6 (Nähe Neumarkt)  
50676 Köln, Tel.: 0221 2401734-36

**3 x in  
Düsseldorf**

**Hotel Waldesruh**  
0211/996000  
[www.waldesruh-duesseldorf.de](http://www.waldesruh-duesseldorf.de)

We wish you a  
Happy Durga Puja

Pialy & Tim Mallick

**Hotel  
Karolinger**  
0211/330017  
[www.hotel-karolinger.com](http://www.hotel-karolinger.com)

**Waldhotel  
Unterbach**  
0211/251801  
[www.waldhotel-unterbach.com](http://www.waldhotel-unterbach.com)



## Rian Patra

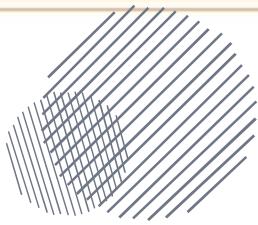
*„Die Feste sind wie eine Landkarte, die unseren spirituellen Fortschritt in Gott aufzeichnet.“ - Anonym*



# The Tree Bride



**Ree Ma**



The sacred festival of Durga Puja, which we Bengalis observe, sees a plethora of unique rituals performed over a course of five days. It starts with Bodhon on the sixth day of the pujo to the colorful vermillion exchange called 'Sindoor Khela' on the last day and of course the intriguing Kola Bou Snan which revolves around

a young banana tree being dressed up as a bride of the Lord Ganesha&nbsp; on the seventh day—each ritual is laden with history and meaning.

The Kola Bou was a very interesting deity for me as a young child as it used to be decked up in near bridal finery and gained immense significance on the seventh day of Puja. The banana tree came into sudden human like life with the decoration and its appearance signified the drooped veil of the bright red saree weight it would be carrying signifying the first day of the bride in her new home. Shy, struggling with the unknown.

The beauty of the Hindu religion also lies in incorporating in general all life forms into the fold and present them with importance in our folk lore and religious customs. The myriads of Hindu beliefs and made more of Hindu theologies which area associated makes it even more interesting. Here are few that we know are persisting still in our practice of our beliefs.

- The earth can be seen as a manifestation of the goddess, and must be treated with respect and gratitude.
- The five elements are deemed foundation of an interconnected web of life.
- Dharma translated as "duty" — can be reinterpreted to include our responsibility to care for the earth.
- Simple living is a model for the development of sustainable economies.
- Our treatment of nature directly affects our karma.

In the present world where we debate on environment conservation and leave the beautiful earth a livable place for the next generation. Let us invoke the deep inbuilt faith in the environment and keep worshipping all the foliage and fauna as a religion. There is a hardly much time left for feasibility analysis, it is now our time to act.

## **Save Earth, save our planet!**

Wishing everyone a very Durga Puja to you and your family.

The End



# Ronan Patra

„Meisterschaften werden im Training gewonnen.“ - **Unbekannt**



# দুর্গার পূজা

এগান্ধী সেনগুপ্ত



আজ মহাষষ্ঠি, মায়ের বোধন পূজা। অফিস ছুটি তাই বেশ বেলা করে ঘুম ভাঙলো, তাও আবার মণ্ডপ থেকে ভেসে আসা বীরেন্দ্রকৃষ্ণ ভদ্রের মহিষাসুরমর্দিনীর আওয়াজে। সত্যি, আজ এত বছর পরেও উনি অবিচ্ছিন্ন। বলাইবাহুল্য মনটা বেশ খুশি খুশি, চারিদিকে পূজোর সাজ সাজ রব - শরতের নীল আকাশে উড়ে বেড়ানো পেঁজা তুলোর মতো মেঘ, শিশিরে ভেজা ছড়িয়ে থাকা কাশ ফুল, মন আকুল করা শিউলি ফুলের গন্ধ, শালুক পদ্ম আর তার মধ্যে

বীরেন্দ্রকৃষ্ণ ভদ্রের স্তোত্র পাঠ - বাঙালি মেতে উঠতে চলেছে শারদীয়া উৎসবে।

চায়ের কাপটা হাতে নিয়ে বারান্দায় আসতেই প্রথম লক্ষ্য করি ব্যাপারটা। নীচে পচার দোকানের সামনে একটা জটলা! ঠিক কী হয়েছে বুঝতে না পারলেও এটা বুঝতে পারছিলাম বেশ বড়সড় কিছু একটা হয়েছে। পাড়ার ক্লাবের অনেকেই দেখলাম সেখানে আছে আর বেশ উত্তেজিত ভাবে কথা বলছে। কী মনে হতে চায়ের কাপটা রেখে আমিও পচার দোকানের উদ্দেশ্যে বেরিয়ে পড়লাম।

ভিড় ঠেলে দোকানের সামনে গিয়ে দেখি একটা মেয়ে আলুথালু ভাবে বসে আছে একটা কাপড়ের দলা বুকে চেপে থারে। মেয়েটিকে আমি খুব ভালো করেই চিনি, যদিওবা গত চার-পাঁচ বছর ওকে দেখিনি, কিন্তু দুর্গাকে চিনতে আমার এক মুহূর্তও সময় লাগেনি। বেশ অনেক বছর আগে দুর্গার মা পুতুলদি আমাদের বাড়িতে কাজ করতো। তখন আমরা সদ্য বিয়ে করে এ পাড়ায় এসেছি। পুতুলদি আমাদের পাড়ায় অনেকের বাড়িতেই কাজ করতো স্বামী মারা গেছেন অনেকদিন - দুই মেয়েকে নিয়ে তার সংসার। বড় মেয়ে বিজয়ার বিয়ে হয়ে গেছে বসিরহাট পেরিয়ে কোন এক গ্রামে। আমার বাড়িতে যখন পুতুলদি প্রথম কাজ করতে আসে ছোট মেয়ে দুর্গা তখন খুব বেশি হলে এগারো-বারো বছরের। বেশ ফুটফুটে চেহারা আর ওর মায়ের মতোই শান্ত আর মিষ্টি স্বভাবের।

এলাকার অবৈতনিক স্কুলে যেত শুনে বলেছিলাম, প্রতিদিন বিকেলে আমার কাছে পড়তে আসবি। আসতও রোজ ওর মায়ের সাথে। খুবই লক্ষ্মী মেয়ে ছিল দুর্গা। বছর তিন-চার এমনি করেই কেটে গেল, একদিন শুনলাম পুতুলদি দুর্গার বিয়ে ঠিক করেছে। যদিওবা ওর আঠেরো তখন হয়নি কিন্তু সেকথা পুতুলদিকে বলে কোনো লাভ হলো না। সে মনস্থির করেই ফেলেছে বিয়ের ব্যাপারে আর তাছাড়া বাপ-মরা মেয়ে - যদি মায়েরও কিছু হয়ে যায়, তবে কি সেও মায়ের মতো ঝি-গিরি করেই দিন কাটাবে! এরপর আর কিছু বলাও যায় না, তাই চুপ করে থেকে আমরাও কিছু সাহায্য করে ওর বিয়েটা দেওয়ালাম। দুর্গার বিয়ের কিছুদিন পর পুতুলদিও কাজ ছেড়ে বড় মেয়ের বাড়ি চলে গেল পাকাপাকি ভাবে। সময়ের নিয়মে আমরাও আস্তে আস্তে ভুলে গেলাম ওদের কথা। সেই দুর্গাকে আজ এত বছর পর এইভাবে দেখে ভুত দেখার মতোই চমকে উঠেছিলাম।

কিন্তু একী চেহারা হয়েছে ওর! সত্যি বলতে ওকে চিনতেও যেন কষ্ট হচ্ছে। পচার কাছে শুনলাম ওরাও জানে না কখন থেকে বসে আছে এখানে। কে জানে হয়তো গতকাল রাত থেকেই! কিছু বলছেও না, শুধুমাত্র ওই কাপড়ের তেলাটা বুকের মধ্যে জড়িয়ে বসে আছে। ওর মায়ের বর্তমান ঠিকানাও কেউই জানে না তাই পুলিশকে খবর দেয়ার কথা ভাবছে ক্লাবের লোকেরা। পচাকে বললাম, আমি একবার চেষ্টা করি?

ওর কাছে গিয়ে ওর নাম ধরে ডাকতেই কেমন একটা অস্তুত, অনুভূতিহীন, মরা মাছের মতো দু'চোখের ভয়াবহ দৃষ্টি নিয়ে তাকালো। বড় বীভৎস সেই দৃষ্টি – বুকের ভিতরটা কেমন যেন লহু করে উঠলো। এবার ওর মাথায় হাত দিয়ে বললাম-- "কী হয়েছে দুর্গা? এখানে এভাবে কেন বসে আছিস মা?" আমাকে চিনতে পারলো কি না জানি না কিন্তু দুর্গা হঠাতে বুক ফাটিয়ে চিঙ্কার করে কেঁদে উঠলো আর সাথে সাথে সংজ্ঞাহীন হয়ে মাটিতে লুটিয়ে পড়লো। বেশ কিছুক্ষন পর মুখে জলের ঝাপটা দিতে জ্বান ফেরে।

আমায় দেখে আমার বুকে মুখ লুকিয়ে কাঁদতে থাকে, কিন্তু এত কিছুর মধ্যেও সে কিন্তু বুকের কাছে রাখা সেই কাপড়ের ঢেলাটা একমুহূর্তের জন্যেও কোলছাড়া করেনা। দুর্গার কান্না থামার পর ওকে জিজ্ঞেস করা হলো কী আছে ওই কাপড়ের ঢেলাতে। দুর্গা সংজ্ঞার সেটি মাটিতে রেখে কাপড়ের মোড়কটি সরিয়ে দিতে যা দেখলাম তার জন্যে আমরা কেউই তৈরী ছিলাম না। একটা ছোট্ট শিশু, দিন-দশেক বয়স হবে বড়জোর। সে বললো, আমার মেয়ে! ওকে তোমরা বাঁচাও! এইটুকু বলেই দুর্গা আবার অজ্ঞান হয়ে যায়। অবস্থা ভালো ঠেকছে না তাই সবাই মিলে ঠিক করে পুলিশে খবর দিয়ে ওকে হাসপাতালে নিয়ে যাওয়া হলো। আমিও গেলাম সঙ্গে, সব কিছু কেমন যেন লাগছিলো – পুরোনো স্মৃতিগুলো মনের দরজায় কড়া নাড়েছে, পুজোর সব আনন্দই যেন হঠাতে ফিকে হয়ে গেল।

হাসপাতালের অনেক ডাক্তারের সাথে আমাদের ক্লাবের প্রেসিডেন্ট অমলবাবুর বেশ ভালো পরিচয়, সেই সুত্রেই দুর্গাকে ভর্তি করতে খুব একটা অসুবিধা হলো না, তাছাড়া পুলিশকেও খবর দেওয়া হয়েছে। দুর্গাকে আর ওর মেয়েকে পরীক্ষা করে ডাক্তারবাবুর প্রাথমিক রিপোর্ট ছিল সিভিয়ার ডিহাইড্রেশন এবং তার সাথে ম্যালনিউট্রিশন তো আছেই। এছাড়া দুর্গার শরীরে প্রচুর কালশিটে আর আঘাতের চিহ্ন। ডাক্তারবাবু ইন্টারনাল হেমারেজ আশংকা করছেন, কিন্তু সেটা কিছু টেস্টের পরেই জানা যাবে। দুর্গার জ্বান ফিরলো পরের দিন, কিন্তু ও এখনো ভয় পেয়ে আছে, বিশেষত পুলিশ দেখলেই। তাছাড়া ওর মেডিকেল রিপোর্টও খুবই খারাপ। ডাক্তারবাবু আশংকাই ঠিক, ইন্টারনাল লিঙ্গিং বন্ধ না হলে দুর্গাকে বাঁচানো মুশকিল।

দশমীর দিন খুব ভোরে পচা এসে বললো একবার হাসপাতালে যেতে হবে। দুর্গার অবস্থা খুবই খারাপ, আমার সাথে কথা বলতে চায়। গিয়ে দেখলাম বিছানার সাথে পুরো মিশে গেছে মেয়েটা তবে, ওর বাচ্চাটা ভালো আছে। আর শুনলাম ওর গল্প। দুর্গার বিয়ে হয়েছিল ওর দিদির পাশের গ্রামের ছেলে বাবু পোদারের সাথে। রোজগারপাতি ভালোই করে কিন্তু মদের নেশায় মশগুল। তাছাড়া পরকীয়ার নেশাও ছিল বৈকি। দুর্গা কিছু বলতে গেলে প্রচণ্ড মারধর করতো, তাই একপ্রকার ও মেনেই নিয়েছিল সব। না মেনে উপায়ও ছিল না। বাপের বাড়ি বলতে তো বিধবা মা আর দিদি জামাইবাবু – ওদের বলতে গেলেই বাবু হ্রদকি দিতো দাছুরি নিয়ে যে সে নিজেও মরবে আর দুর্গা এবং ওর পরিবারের সবাইকেও শেষ করে দেবে। ভয়ে দুর্গা মুখ খুলতো না। কিন্তু সব কিছুর সীমা ছাড়িয়ে গেল যখন দুর্গা প্রথমবার মা হলো – বিয়ের একবছরের মধ্যেই এক ফুটফুটে মেয়ের জন্ম দিলো সে। মেয়ে হওয়ায় বাবুর রাগ যেন আরও বেড়ে গেল।

সেই মেয়ের যখন দেড় বছর বয়স বাবু একদিন তাকে কোন এক আত্মীয়ের বাড়ির নাম করে নিয়ে যায়, দুর্গা এরপর তার মেয়েকে আর কোনোদিন দেখেনি। মাসখানেক পর দুর্গা আবার অস্তঃসত্ত্বা, ভগবানকে নাকি সে অনেক ডেকেছিল, এবার যেন একটা ছেলে হয়। কিন্তু এবারও ঘরে আসলো এক ফুটফুটে মেয়ে। সেবার আর লুকোচুরি করে নয়, দুর্গার সামনেই তার দুই মাসের সন্তানকে বিক্রি করে দিলো বাবু পোদার। তারপর থেকে দুর্গার প্রতি অত্যাচারও বাড়তেই থাকে। তৃতীয়বার অস্তঃসত্ত্বা হওয়ার পর তার স্বামী তাকে পরিষ্কার হ্রদকি দিয়েছিলো এবার ছেলে না হলে দুর্গা আর ওর বাচ্চাকে একসাথেই বিক্রি করে দেবে। মহালয়ার দিন ওর মেয়ে হয়, সাধ করে দুর্গা নাম রেখেছিলো উমা। মেয়ের মুখ না দেখেই বাবু বেরিয়ে যায় আর ফেরে পঞ্চমীর রাতে। ঘরে ফিরেই সে দুর্গাকে প্রচণ্ড মারধর করে আর মেয়েকে তার কাছ থেকে নিয়ে যাওয়ার চেষ্টা করলে, দুর্গা এবার আর স্থির থাকতে পারে না। পাশে পড়ে থাকা দাদীয়েই কোপ মারে বাবু পোদারের মাথায়, সেই দাদীয়ে এতদিন বাবু তাকে ভয় দেখাতো।

ॐ



এরপর সে মেয়েকে নিয়ে পালায়, দিদির বাড়ি যাওয়ার প্রশ্ন আসে না কারণ সেখানে খবর পৌঁছাতে সময় লাগবে না। তাই সে কোনোমতে পালিয়ে আসে এখানে, যেখানে তার ছোটবেলার অনেকটা সময় সে কাটিয়েছিলো। সব শেষে দুর্গা বললো, "কাকিমা আমার কিছু হয়ে গেলে উমাকে দেখো। ওর যেন আমার মতো গতি না হয়!"

সেদিন সক্ষ্যবেলায়ই চলে গেল দুর্গা। যাওয়ার আগে সে তার জীবনের অসুরটিকেও শেষ করে দিয়ে গেল। তবে হয়তো এখানেই শেষ নয়...আরও অনেক অসুররা যে আমাদের মাঝে ঘুরে বেড়াচ্ছে! তাই আরও অনেক দুর্গাকে হাতে তুলে নিতে হবে অস্ত্র। আজ যে আমাদের অস্তিত্ব বড় সংকটে!

দূরে মণ্ডপ থেকে তখন ভেসে আসছে ঢাক-কাঁসর-ঘন্টা-উলুঞ্চনি-শঙ্গের আওয়াজ আর তার সাথে গুরুগন্ধীর গলায়..."ইয়া দেবী সর্বভূতেষু...মাত্ৰ রূপেন সংস্থিতা...নমস্তস্যে নমস্তস্যে নমো নমঃ....ইয়া দেবী সর্বভূতেষু শক্তি রূপেন সংস্থিতা...নমস্তস্যে নমস্তস্যে নমো নমঃ..."

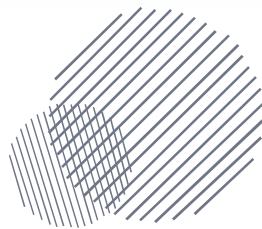
সমাপ্ত



# ଇନ୍ଦୁର ଦୌଡ଼



ଚିତ୍ରା ଚକ୍ରବାର୍ତ୍ତୀ



କୈଲାସେ ଆଜ ମହା ତୋଡ଼ଜୋଡ଼ ଚଲଛେ ମା ଦୂର୍ଗା ପୁତ୍ରକନ୍ୟାଦେର ନିୟେ ମର୍ତ୍ତେ ବାପେର ବାଡ଼ି ଚଲେଛେନାଆର ମାତ୍ର କଟା ଦିନ ବାକି ମହାଦେବ ଶିଯମାନା କଦିନ ତାଁର ଖାଓସାଦାଓସାଯ ଖୁବ ଅନିୟମ ଚଲବେ ମା ଦୂର୍ଗାର ହାତେ ତୈରୀ ସୁମ୍ବାଦୁ ଖାବାର କଦିନ ପାବେନ ନା ନନ୍ଦୀ-ଭୃଙ୍ଗୀର ତୈରୀ କରା ଖାବାରେ ସେଇ ସ୍ଵଗ୍ନୀୟ ସ୍ଵାଦ ଥାକେ ନା ଏଦିକେ

ନନ୍ଦୀ-ଭୃଙ୍ଗୀ କିନ୍ତୁ ମନେ ମନେ ଖୁବ ଖୁଶି, କାରଣ କଯେକଦିନ ମାଯେର ଶାସନ ଥାକବେ ନା ବାବା ଯଥନ ଗାଁଜାୟ ଟାନ ଦିଯେ ବୁଁଦ୍ ହୟେ ଥାକବେନ, ତଥନ ତାରାଓ ଆଡ଼ାଲେ ବାବାର ଗାଁଜା ଚୁରି କରେ ଏକେବାରେ ମହାଶୂନ୍ୟେ ଭାସତେ ଥାକବେ

ମହିଷାସୁର ତୋ ଭେବେଇ ଚଲେଛେନ କି ଭାବେ ଏବଚର ମୃତ୍ୟୁର ହାତ ଥେକେ ରେହାଇ ପାଓୟା ଯାଯା ଲକ୍ଷ୍ମୀ, ସରସ୍ଵତୀ, କାର୍ତ୍ତିକ ସବାଇ ତାଦେର ବାହନଦେର ଖୁବ ଭାଲୋ ଭାବେ ବୁଝିଯେ ଚଲେଛେନ, ପାଁଚଦିନ ଖୁବ ଶାନ୍ତଭାବେ ତାଦେର ପାଯେର କାଛେ ବସେ ଥାକତୋ ଏକଟୁଓ ଯେନୋ ଅଶାନ୍ତ ନା ହୟା ଅନେକ କିଛୁ ଖାବାର ଥାକବେ ସେଥାନେ କେଉ ଯେନ ମା ଦୂର୍ଗା ବା ତାଦେର ଆଗେ କିଛୁ ନା ଥେଯେ ଫେଲେ କିନ୍ତୁ ଏତ ସବ କାଣ୍ଡେର ମଧ୍ୟେ ଦେଖା ଗେଲୋ ଗନେଶ ଦାଦା ବଡ଼ ଅଶାନ୍ତ ଚିନ୍ତିତ ମୁଖେ କିଛୁ ଯେନ ଖୁଁଜେ ଚଲେଛେନା ଆସଲ ଘଟନା, ଗନେଶ ଦାଦାର ଇନ୍ଦୁର ନିର୍ଦ୍ଦେଶିଙ୍ଗା

ସବାଇ ଖୁବ ଚିନ୍ତିତା ସତି ତୋ! ଆର କଦିନ ବାଦେ ମର୍ତ୍ତେ ଗମନ, ଇନ୍ଦୁର ଛାଡ଼ା ଗନେଶ ଯାବେ କି କରେ? ମା ଦୂର୍ଗା ଜିଜ୍ଞାସା କରଲେନ, ଗନେଶ ଚତୁର୍ଥୀର ପୁଜୋ ସେରେ ମର୍ତ୍ତ୍ୟ ଥେକେ ଫେରାର ପଥେ ଇନ୍ଦୁରକେ ସଙ୍ଗେ ନିୟେ ଫିରେଛିଲୋ କିନା? ଗନେଶ ତୋ ଚିନ୍ତାଯ ପଡ଼ିଲା ଏତ ଲାଜ୍ଜୁ ଥେଯେ ଫେଲେଛିଲୋ ଯେ ମର୍ତ୍ତ୍ୟ ଥେକେ ଫେରାର ପଥେ ତାର କୋନୋଦିକେ ଥେଯାଳ ଛିଲ ନା ଶୁଧୁ କଥନ କୈଲାସେ ଫିରେ ଏକଟୁ ଶାନ୍ତିମତୋ ସୁମୋବେ ସେଟାଇ ଭେବେଛିଲୋ।

ଡାକ ପଡ଼ିଲୋ ମୁଶକିଲ ଆସାନ ନାରଦେରା ତିନି ଛୁଟିଲେନ ସ୍ଵର୍ଗ-ମର୍ତ୍ତ୍ୟ-ପାତାଲେ ଇନ୍ଦୁର ଖୁଁଜତୋ ସ୍ଵର୍ଗ, ନରକ, ପାତାଲ - କୋଥାଓ ଇନ୍ଦୁରେର ଦେଖା ନା ପେଯେ ଅବଶ୍ୟେ ଏଲେନ ମର୍ତ୍ତ୍ୟ ଥେକେ ଫେରାର ପଥେ ଇନ୍ଦୁରକେ ସଙ୍ଗେ ନିୟେ ଫିରେଛିଲୋ କିନା? ଗନେଶ ଚତୁର୍ଥୀର ପୁଜୋର ସମୟ ସେ ଲୋକମୁଖେ ଶୁନେଛିଲୋ, ଆଜକାଳ ମର୍ତ୍ତ୍ୟ ଖୁବ ଇନ୍ଦୁର ଦୌଡ଼ ପ୍ରତିଯୋଗିତା ଚଲଛେ ଯେ ଠିକ କରେଛିଲୋ କୈଲାସେ ଫେରାର ପଥେ ସୁଯୋଗ ବୁଝେ ପାଲିଯେ ଗିଯେ ଏହି ପ୍ରତିଯୋଗିତାଯ ନାମ ଦେବୋ

ନାନା ଜାୟଗାୟ ଅନେକ ବିପଦେର ମଧ୍ୟେ ପଡ଼େଓ ଠିକ ଇନ୍ଦୁର ସମାଜେର କାଛେ ପୌଛେ ଗିଯେଛିଲୋ। ଓଦେର କାଛେ ଜାନତେ ଚେଯେଛିଲୋ ଯେ, ଏହି ପ୍ରତିଯୋଗିତା କୋଥାଯ ଚଲଛେ? କିନ୍ତୁ ତାଦେର କାଛ ଥେକେ ଏର ଆସଲ ଅର୍ଥ ଜାନତେ ପେରେ ଇନ୍ଦୁରେର ତୋ ମାଥାଯ ବାଜା

ସ୍ଵଜାତୀୟଦେର ଥେକେ ଏହି ଇନ୍ଦୁର ଦୌଡ଼ କଥାଟାର ଯା ମାନେ ସେ ଜେନେଛିଲୋ ତା ଇନ୍ଦୁର ସମାଜେର ନାମେ କଲକ୍ଷା ମାନୁଷ ଆଜ କ୍ଷମତାର ଲଡ଼ାଇୟେ ଜେତାର ଜନ୍ୟ ଇନ୍ଦୁର ସମାଜେର ଓପରେ ଏହି ବଦନାମ ଦିଯେଛେ ସମାଜେର ସର୍ବ କ୍ଷେତ୍ରେ ମାନୁଷେର ମଧ୍ୟେ ଚଲେଛେ ଏହି ଇନ୍ଦୁର ଦୌଡ଼, ପ୍ରକାରାନ୍ତରେ ଯା କ୍ଷମତାର ଲଡ଼ାଇୟା ନିଜେଦେର ହାତେ ସବ କ୍ଷମତା ନେବାର ଜନ୍ୟ ନାନା ଛଲଚାତୁରୀ, ନାନା କୌଶଳ ସମାଜେର ଛୋଟବଡ଼ ସବ କ୍ଷେତ୍ରେ ସାମାଜିକ, ପାରିବାରିକ, ରାଜନୈତିକ, ସଭା, ସମିତି, ଶିକ୍ଷାପ୍ରତିଷ୍ଠାନ, ସର୍ବତ୍ର ଏହି ଇନ୍ଦୁର ଦୌଡ଼।



ইঁদুর দৌড়ের এই মর্মান্তিক অর্থ জেনে আমাদের গনেশ দাদার নিরীহ ইঁদুর এতই মর্মাহত হয়েছিল যে লজ্জায় এক কোনে লুকিয়ে ছিল। আর কী ভাবে প্রভূর কাছে ফিরে যাবে এই ভেবে চিন্তায় শীর্ণ হয়ে যাচ্ছিলো। অবশেষে নারদকে দেখে হাত জোড় করে ক্ষমাপ্রার্থী হয়ে কৈলাসে নিয়ে যাবার অনুরোধ জানালো। তার পরের ঘটনাতো আমরা সবাই জানি সপরিবারে মা দুর্গা আর কদিন পরেই আসছেন আর যথারীতি গনেশ দাদার পায়ের কাছে বসে থাকবে মানব সমাজের ওপরে বীতশ্রদ্ধ হওয়া আমাদের গনেশ দাদার ইঁদুর।





## পুজোর হেঁসেল

দূর্গাপুজো মানেই কভি ডুবিয়ে জমিয়ে খাওয়া-দাওয়া।  
নিরামিষ-আমিষের বাছবিচার নেই পেটুক বাঙালির।  
খিচুড়ি-লুচি আলুরদম থেকে বিরিযানি-পোলাউ-  
কালিয়া-কোফতা সবই চাই আমাদের এই কটাদিন।  
আমাদের নতুন সংযোজন পুজোর হেঁসেলে এবার  
রইলো অসাধারণ দুটো মাছের রেসিপি। কথাতেই তো  
আছে "মাছে ভাতে বাঙালি"!!



## সর্বে ইলিশ

মোহর দে সরকার

পুজো মানেই আড়ডা, হইচই, নতুন জামা আর জমিয়ে খাওয়া। পুজোর কথা মাথায় রেখে আমার নিজের খুব প্রিয় একটি রক্ষন প্রণালী আজ সবার সাথে ভাগ করে নিলাম। রান্নাটি টি আমার বাবা তাঁর ঠাকুমার থেকে শিখেছিলেন আর আমি বাবার থেকে। - মোহর দে

### উপকরণ:

ইলিশ মাছ : ৬০০ গ্রাম (৪ খণ্ড - গাদা-পেটি মেশানো)

সর্বের তেল : হাফ কাপ + ২ চা চামচ

লবণ : স্বাদ অনুযায়ী

হলুদ গুঁড়ো : ২ চা চামচ

শুকনো লঙ্ঘার গুঁড়ো : ১ চা চামচ

জল : হাফ কাপ (মিশ্রণ ও সর্বে - জল মিলিয়ে)

কালো জিরে : ১/২ চা চামচ

কাঁচা লঙ্ঘা : গোটা ৮

গাঢ় টক দহি : ২ চা চামচ

সর্বে বাটা : হাফ কাপ (৫ চা চামচ সাদা সর্বে আর ২ চা চামচ কালো সর্বে, নুন, ২ টি কাঁচা লঙ্ঘা, পরিমাণ মতো জল নিয়ে একটি মসৃণ মিশ্রণ তৈরী করতে হবে।)

ধনে পাতা : সাজানোর জন্য (ঐচ্ছিক)

### প্রণালী:

মাছ ভালো করে ধূয়ে ১ চা চামচ হলুদ ও পরিমাণ মতো নুন দিয়ে মাখিয়ে রাখতে হবে কমপক্ষে আধ ঘন্টা।

**মিশ্রণ :** আগে থেকে একটা বাটিতে হলুদ গুঁড়ো (১ চা চামচ), লঙ্ঘা গুঁড়ো (১ চা চামচ), খুব সামান্য জল (যাতে মশলা গুলো নেওয়া যায়), টক দহি (২ চা চামচ) ভালো করে মিশিয়ে রাখতে হবে।

কড়াই গরমে বসিয়ে ২ মিনিট পরে সর্বের তেল ঢালতে হবে। কড়াই কিছুটা গরম হওয়ার পরে তেল দিলে সর্বের তেল এর কাঁচা গন্ধটা চলে যায় কিন্তু ঝাঁঝ থাকে ভালো। তেল গরম হলে তাতে গোটা কাঁচা লঙ্ঘা (২) আর কালোজিরে ফোড়ন দিতে হবে। কালোজিরে ফুটলে তখন মশলার মিশ্রণটি ঢেলে দিতে হবে। এর পর নিভু আঁচে ২ মিনিট নাড়তে হবে, যাতে সর্বের তেল আর মশলা ভালো করে মিশে যায়।

এর পরে মাছ গুলো ছেড়ে দিতে হবে কড়াইতে। মাঝারি আঁচে ২ মিনিট নেড়ে নিতে হবে। এর পরে দিতে হবে সর্বে বাটার সাথে আন্দাজ মতো জল। নিভু আঁচে প্রায় ১০ থেকে ১৫ মিনিট রান্না করতে হবে।

আন্দাজ মতো নুন ও ৩ থেকে ৪ তে গোটা কাঁচা লঙ্ঘা দিয়ে আরো ৫ মিনিট নিভু আঁচে রান্না করতে হবে। ওপর থেকে ২/৩ চামচ কাঁচা সর্বের তেল ছড়িয়ে দিতে হবে ও আরো ২ মিনিট ঢাকা দিয়ে রান্না করতে হবে।

তৈরী হয়ে গেল সব বাঙালির অত্যন্ত প্রিয় সর্বে ইলিশ। ওপরে অল্প টাটকা ধনে পাতা দিয়ে ইচ্ছে মতো সাজানো যায়। গরম ভাতের সাথে এই পদের জুড়ি মেলা ভার।



## Hilsa in Mustard Sauce

*Durga Puja brings laughter, happiness, new dresses, togetherness and it is the very time to enjoy different cuisines! My father learnt this recipe from his grandma and I inherited it from him. This is my favourite dish to have during Durga Puja. ----- Mohar De*

### **Ingredients:**

Hilsa fish: 600 grams in total (4 pieces)

Mustard oil: Half cup + 2 teaspoons

Salt: To taste

Turmeric powder: 2 tbsp

Red chilli powder: 1 teaspoon

Water: Half Cup (for the spice mix and mustard - water combined)

Black cumin seeds/ Nigella seeds : 1/2 teaspoon

Green Chilli : 4

Thick Yogurt: 2 tsp

White mustard seed paste : Half cup (In a strainer add 5 tbsp of yellow and 2 tbsp black mustard seeds, wash under running water. Grind with salt and green chillies to a smooth paste by using your food processor.)

Fresh Coriander leaves: For garnishing (optional)

### **Preparation:**

Fish should be washed thoroughly. All the pieces need to be marinated with 1 tbsp of turmeric and salt (as per taste) for half an hour (minimum).

Spice Mixture : In a bowl, mix turmeric powder (1 teaspoon), red chili powder (1 teaspoon), very little water (so that the spices can be mixed well), thick yogurt (2 teaspoons).

Heat a deep cooking pan (non-stick preferably) for 2 minutes and then pour mastered oil. In this way the raw smell of the oil will be gone, keeping the intensity intact. When the oil is hot, put Black cumin seeds/ Nigella seeds (1/2 teaspoon), when they splatter, pour the spice mixture. Let it stir in a low flame, for 2 minutes, so that the mustard oil and spices are mixed well.

Release the fish pieces and stir well for 2 minutes in medium heat. It is now time to pour the mustard seed paste. In a low flame cook it for about 15 minutes. It needs to be cooked for another 5 minutes with salt (to taste) and 3 to 4 green chillies in a lower flame. Drizzle some mustard oil (2 tbsp) on top. Cover and cook over low heat for another 2 minutes.

Remove from the heat. You can garnish it with fresh coriander leaves. Serve hot with steamed rice.



# ফিশ ফিঙ্গার

## লোপামুদ্রা কর

উপকরণ:

পাঞ্জাস, বাসার মতো কোনও সাদা মাছের ফিলে

৮-১০ সূক্ষ্মভাবে কাটা রসুন

১ ডিম

১ চা চামচ ডিজন সরিষা

২ টেবিল চামচ পরিশোধিত ময়দা

১ টেবিল চামচ লেবু রস

কালো পেপারকর্ন গুঁড়ো

লবণ

কোট করার জন্য ব্রেড ক্রান্স/বিস্কুটের গুঁড়ো

ভাজার জন্য তেল

প্রণালী:

২ ইঞ্চি ফালা কোরে মাছ কাটুন। লেবু রস, পেপারকর্ন গুঁড়ো এবং লবণ দিয়ে মেরিনেট করুন। এটি ৩০ মিনিটের জন্য একপাশে রাখুন

একটি বাটিতে ডিজন সরিষা, ময়দা, ডিম, লবণ এবং পেপারকর্ন গুঁড়ো মিশ্রিত করুণ

উপরের মিশ্রণে মেরিনেটেড মাছ যোগ করুন এবং ভালভাবে মেশান

একটি ফ্ল্যাট প্লেটে পর্যাপ্ত ব্রেড ক্রান্স রাখুন। তারপরে এক এক করে ফিশ স্ট্রিপ রেখে রোল করে নিন

উচ্চ আঁচে তেল গরম করুন এবং তারপরে মাঝারি করে জ্বালুন। প্রলেপযুক্ত ফিশ স্ট্রিপগুলি একে একে তেলে ছাড়ুন।

সোনালি হওয়া পর্যন্ত ভাজুন

এটি কাসুন্দির সাথে (সরিষা বাটার বাংলা সংস্করণ) বা আপনার পছন্দসই কেচাপ সহ গরম পরিবেশন করুন



# Fish Finger

*Lopamudra Kar*

## ***Ingredients:***

Any white fish fillet, such as Pangas, Basa  
8-10 finely chopped garlic cloves  
1 Egg  
1 teaspoon Dijon mustard  
2 table spoon refined flour  
1 table spoon lime juice  
Crushed black paper  
Salt to test  
Bread crumbs for coating  
Oil for deep fry

## ***Process:***

Cut the fish into a 2-inch strip. Marinate with lime juice, paper powder, and salt. Keep it aside for 30 mins  
In a bowl mix Dijon mustard, refine flour, egg, a little bit of salt and crushed paper  
In the above mixture add the marinated fish and mix it well  
In a flat plate keep sufficient bread crumbs. Then put the fish strip one by one and roll it  
Heat the oil in high flame and then put the flame in medium. Put the coated fish strips one by one in the oil and fry till golden brown  
Serve it hot with Kasundi (Bengali version of mustered pest) or with your favourite ketchup



Zum Durgapuja 2019 wünscht Ihnen viel Freude

**NEUER, GRÖSSER,  
SCHÖNER !!!**

**indian music & more**

- Lernen Sie Tabla, indischen Gesang, Harmonium, diverse indische Instrumente von erfahrenen indischen Meistern
- Erleben Sie Konzerte der Meisterklasse europaweit
- Buchen Sie die Musiker für Ihr eigenes Konzert
- Lernen Sie Hindi, Bengali, Malayalam von Muttersprachlern
- Erfahren Sie mehr über Land und Leute
- Treffen Sie Inder und Indien Interessierte
- Bald auch: indischer Tanz, Indien-Bibliothek uvm.

Vogelsanger Str. 352, 50827 Köln Bickendorf  
Bitte kontaktieren Sie uns unter  
0178/7320256 + 0160/91368028 + [info@anubhab.net](mailto:info@anubhab.net)  
Homepage: [www.anubhab.net](http://www.anubhab.net)

আভয়োগ করে, বহু উজ্জ্বল  
কৃত্তব্যে প্রধানমন্ত্রী হৃত্তো ঘথেষ্ট  
পদক্ষেপ করছেন না।

একটি গাড়িকে দাঢ়ি করান তিনি।  
গাড়ির ভিতরে ছিলেন এক পুরুষ ও  
এক মহিলা। তাঁদেরই এক জন গাড়ি

হয়েছেন সন্দীপ। ১৯৭৫ সালে তিনি  
আমেরিকা চলে যান।

সংবাদ সংহ্রা

# পুজোর আন্তরিকতা ভুলিয়ে দেয় প্রবাসে থাকার দুঃখ

## পুজোর শুভ ঘৰ



মোহুর দে  
কোলন, জার্মানি

ছেটবেলায় ঝুলের এক বন্ধুর বাড়িতে  
দুর্গাপুজো হত। মন খালিকটা উদাস হত  
এই ক্ষেত্রে যে, আমার বাড়িতে কেন হয়  
না! আমার এই মনের সাথ যে নিজের  
পিয়ে শহুর থেকে সাড়ে সাত জাজার  
মাইল দূরে এসে পূরণ হবে, এমনটা  
কখনও ভাবিনি!

এ বছর প্রবাসীর পরে শরতের  
নীল আকাশ, ফিনফিনে হাওয়া আর  
পেঁজা ভুলোর মতো যেখ কিছুটা হলেও  
স্বচ্ছ এনেনে জার্মানির কোলন শহরে।  
চারদিনকে ঝুঠেছে ‘প্যান্স্পাস্টাস’, যার  
সাথে বিশেষ অঙ্গ নেই কাশের।  
পুজোর চেতু গঙ্গা পৌরীয়ে এসে  
পড়েছে রাইন নদীর তীরে।

গত সাতাশ বছর ধরে এই শহরে  
দুর্গাপুজো পালিত হচ্ছে। পরিচালনায়  
'ভারত সমিতি' নামক সংগঠন।  
এখনকার ভীষণ ব্যস্ত জীবনের মধ্যে  
থেকে আমরা সবাই কিছুটা সময়  
বাঁচিয়ে মাস তিনেক আগে থেকেই  
পুজোর তোড়জোড় শুরু করে দিই।  
পুরোহিতের ভূমিকা পালন করেন  
এখনকার এক অদি বাসিন্দা। পাঁচ দিন

ধরে নির্বশ্ট মেনে পালিত হয় পুজো।  
সাবেকি ঘরানার এই পুজোয় মান হয়  
সমস্ত আচার অন্তর্ণিন। কলাপ্রতি ঝান,  
সঞ্জিপুজো, ধূমুচি নাচ, সিঁদুর খেলায়  
মুছে যায় সব দুর্বল। পুজোর ঠিক  
আগে কলকাতা থেকে নিয়ে আসা হয়  
সমস্ত উপকরণ, গোবিন্দভোগ চাল,  
সোনামুগ চাল, গঙ্গাজল, পঞ্চ ঝুল,  
ভুলসীপাতা, বেলপাতা, মায়ের শার্পি,  
এমনকি গামছাও!

মা দুর্গা এবং তাঁর পরিবারকে  
সুসজ্জিত করে তোলা হয় মহাপঞ্চমীর  
পুঁজো পিথিতো। সমস্ত দর্শনার্থীরের জন্য  
পুঁজোপ্রাঙ্গণ খোলা থাকে মহাযষী  
থেকে মহাদশীর সকাল ১০টা থেকে  
রাত ১০টা। প্রতিদিন দু'বেলা ঘুরিয়ে  
ক্ষিরিয়ে রকমারি মেনু— বিচৰ্দি,  
লাবড়া, পনির, আলু-ফুলকপির  
তরকারি, পটল ঝাল, পাপড়, বাঁধাপির  
চাটনি, পাপড়, মিষ্টি পুজো  
যদি এ বছরের মতো সপ্তাহাতে পড়ে,  
তা হলে আত্মার্থসংখ্যা হাজার হুঁয়ে  
যায়। পার্শ্ববর্তী অন্যান্য শহর এবং  
দেশ থেকেও প্রচুর মানুষ আসেন।  
তাই সকাল থেকেই পুজোর পাশাপাশি  
রাজার তোড়জোড় শুরু হয়ে যায়।  
পুরুষ, মহিলা সবাই মিলে এ কাজে  
হাত লাগান। মাথায় রাখতে হয় এই  
দেশের নিয়মকানুনও। নিরাপত্তাজনিত  
বিধিনিয়ের জন্য তাই রামা করা  
হয় পুজো মণ্ডপের বাইরে, খোলা  
জায়গায়, আলাদা করে প্যান্ডুল

করে। এ ছাড়া থাকে বিভিন্ন মুখরোচক  
খাবারের স্টল। পুজো উপলক্ষে  
প্রক্রিয়াত হয় একটি বার্ষিক পত্রিকা,  
যাতে থাকে কবিতা, গল্প ও ছবি।  
যুগে সাথে তাল মিলিয়ে তৈরি করা  
হয়েছে ওয়েবসাইট, যেখানে পুজো  
সংক্রান্ত সব তথ্য পাওয়া যাবে। রয়েছে  
ফেসবুক পেজও।

প্রতিদিন সকেবেলা দু'ঘণ্টা রাখা  
হয় সাক্ষুটিক অনুষ্ঠানের জন্য।  
অনুষ্ঠানের সূচনা করেন ভারতীয়  
দুতাবাসের কাউলিলর। এক মাস  
আগে থেকে প্রতি সপ্তাহাতে শুরু হয়  
মহড়া। অনুষ্ঠীলনের থেকে অবশ্য  
বাঁয়াদাওয়াই হয় বেশি! ভীষণ  
রাশভাবী অধ্যাপকও হাসি মুখে সেই  
মহড়ায় অংশ নেন। জাতি-ধর্ম-বণ-  
বয়স সব কিছুর উৎকৃষ্ট সবাই  
মেটে ওঠেন নাচ গান, নাটক নিয়ে।

এই সময়টায় কাছের মানুষদের  
কথা খুব মনে পড়ে। মন পড়ে থাকে  
উত্তর কলকাতার অলিগলিতে, ম্যাডের  
কোয়ারের মাঠে। তরুণ পুজোর এই  
পোচ্টার সিল কোলন আর কলকাতা এক  
ভুলিয়ে দেয় দূরে থাকার দৃঢ়ত্ব।  
অবশ্যে চলে আসে দশমী।  
এখানে যে হেতু প্রতিমনের  
সুযোগ নেই, যত্থ করে আমরা মাকে  
ঢেকে রাখি আর কানে কানে বলি  
'আবার এসো মা, তালো থেকো আর  
সবাইক ভালো রেখো'।



**Tapas Ranjan Bose**

Ehemann, Baba und Dadu

Ingenieur und Dhunuchi-Tänzer

Geboren am 3.10.1927 in Barisal, Indien

Gegangen am 6.12.2018 in Niederkassel-Rheidt



Die Seele wird nicht geboren und sie stirbt auch niemals.

Nachdem sie gewesen ist, hört sie nicht auf, zu sein.

Sie ist ungeboren, ewig und unveränderlich.

Der Körper vergeht, doch die Seele besteht.

## **Megh Nath Sur**



**15. Juni 1936 - 18. Juli 2019**

Wir trauern um unser langjähriges Mitglied Meghnad Sur, der im Juli 2019 gestorben ist. Herausragend war sein soziales Engagement in Indien, unter anderem Mitglied einer Slumschule in Bengalen.



#### **Impressum:**

Alljährliche Festprogramm-Broschüre zum Durgapuja-Fest in Köln

#### **Herausgeber:**

Indischer Kulturverein (Bharat Samiti) e.V., vertr. durch Redaktion Team

**Mitwirkung:** Sanjiv Burman, Subir Goswami, Christa Roychadhury, Santa Bit, Chitra Chakraborty, Reema Kunar, Partha Sarathi Patra, Arunava Chaudhuri, Anindya Sengupta und Enakshi Das (Sengupta)

#### **Offizielle Anschrift der Vereins:**

Markt 1, 42853 Remscheid,  
Tel. 02191 209313,

[indischerkultureverein@gmail.com](mailto:indischerkultureverein@gmail.com)

Alle Mitarbeit von Vereinsmitgliedern ist ehrenamtlich und ohne Honorar. Für unverlangt eingesandte Manuskripte, Bilder oder Rezensionsexemplare wird keine Gewähr übernommen. Namentlich gezeichnete Beiträge stellen nicht in jedem Fall die Meinung der Redaktion dar. Nachdruck nur mit Genehmigung und Quellenangabe.

#### **Verteilung:**

Unentgeltlich am alle interessierten Gäste, in Erwartung eines freiwilligen Spendenbetrags an Indischer Kulturverein (Bharat Samiti) e.V.

**IBAN: DE26 3704 0044 0763 4249 00**

Ein Überweisungsträger liegt auch dieser Bröschüre bei.

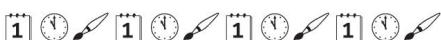
**Titelbild:** Ashis Chakraborty, Konnagar, W.B., Indien

**Bildnachweis:** Chandreyee Chakraborty, Reema Kunar, Soumyadip Roy Choudhry und Rajiv Das

**Internet:** [www.durgapuja.de](http://www.durgapuja.de)

**Facebook:**

<https://www.facebook.com/groups/Durgapujacologne>



#### **Für Ihren Terminkalender:**

Zeit und Ort für unser DURGAPUJA-FESTIVAL 2020 stehen jetzt schon fest: Wir friern wieder vom Do., 22. Okt. bis Mo., 26. Okt. 2020 im Bürgerzentrum Köln-Chorweiler, Pariser Platz 1

# **WIR DANKEN ALLEN VON HERZEN!**

All den ungezählten Freunden und Förderern ganz herzlich, die durch ihre großzügigen Spenden, durch Anzeigen und ganz besonders durch vielfältige tatkräftige Mithilfe und zahlreiche ideenreiche Aktionen unserem 27. Durgapuja-Fest **2019** in Köln zum Erfolg verhelfen.

Wir hoffen, dass wir auch in den folgenden Jahren weiter mit Ihrer freundlichen und Unterstützung und Sympathie rechnen können.

Wir sind als gemeinnütziger Verein anerkannt und von der Körperschafts- und Gewerbesteuern freigestellt.

Gerne stellen wir Ihnen eine steuerabzugsfähige Spenden-Bescheinigung aus.

**\*\*\*Alle Autoren sind selbst verantwortlich für Ihre individuellen Beiträge. Bharat Samiti e.V. übernimmt keine Verantwortung**

#### **Hotel-Nachweis:**

Hotels in der Nähe unserer Festhalle, die sich freuen, Ihnen über die Puja-Tage Zimmer zu vermieten:

Entfernung 12 min. Fußweg:

**Hotel Wester**

Weilerweg 17

70765 Köln-Volkhoven/Weiler

Inhaber: Familie Wester, Tel.:0221-795241

Entfernung: 4,8 km, 6 Min. Autofahrt

**Hotel Schützenhof**

Mengenicher Str. 12

50767 Köln-Pesch

Inhaber: Angelika Mebach

Tel.:0221-5902257 5902739 1700070

Entfernung: 2,4 km, 4 Min. Autofahrt, oder 1 Min. S-Bahn

**Haus Thomas**

Volkhovener Weg 176

50767 Köln-Heimersdorf

Tel.: 0221-9794030

2,8 km, 5 min. Auto, oder 1 Min. U-Bahn

**Haus Rügen**

Eibenweg 5a

50767 Köln-Heimersdorf

Tel.: 0221-9794220

Entfernung: 7 Mi. Autofahrt

**Hotel Matheisen**

In der Lohn 47

70769 Köln-Worringen

Inhaber: Fam. Meurer, Tel.:0221-781061

15 Min. Fahrt mit der S-Bahn u. 2 Min Fußweg

**Hotel Weilerhof**

Weilergasse 5

41540 Dormagen

Inh.: Astrid Lüpschen, Tel 02133 1049



#### **Wir feiern LaxmiPuja:**

Am Samstag, den 19. Oktober 2019, im Quäker-Nachbarschaftsheim, Kreutzer Straße 5-9, 50672 Köln

**Indischer Kulturverein (Bharat Samiti) e.V.**

[www.durgapuja.de](http://www.durgapuja.de)

Bankverbindung: Commerzbank Köln, IBAN DE26 3704 0044 0763 4249 00, BIC: COBADEFFXXX

